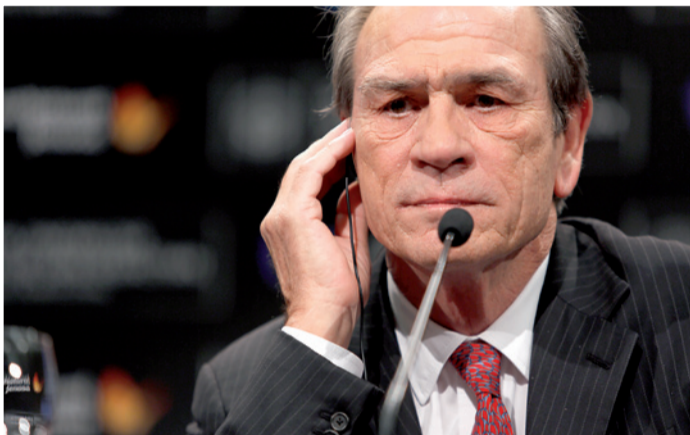
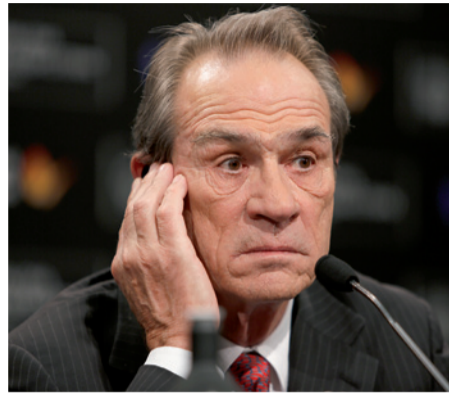
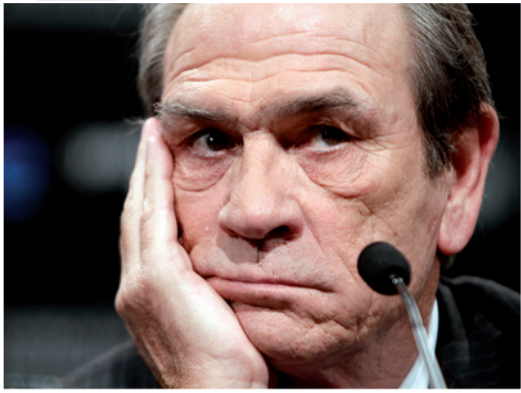


HOPE SPRINGS (SI DE VERDAD QUIERES...) • EE.UU. • Tommy Lee Jones (actor)

PREMIO DONOSTIA **DONOSTIA SARIA** DONOSTIA AWARD

La rotundidad del rostro y las expresiones de Tommy Lee Jones.

Montse CASTILLO

Tommy Lee Jones: «Los días más felices de mi vida creativa son como director»

Con una carrera de cuatro décadas en el cine, el teatro y la televisión, Tommy Lee Jones, presencia habitual en el cine de acción, visita el Zinemaldia con una comedia. *Hope Springs* narra los problemas de una madura pareja que ha perdido la pasión y se encuentra anclada en la más aburrida rutina. La solución llega cuando la mujer decide apuntarse, con su marido, a una terapia intensiva de pareja. El gruñón marido, interpretado por Tommy Lee Jones, accede a regañadientes por su esposa, papel que interpreta Meryl Streep. "Trabajar con Meryl es una alegría constante. A menudo no te levantas sonriendo todos los días por lo que tienes que rodar, y cuando trabajas con ella, todo son sonrisas", comenzó diciendo el actor de rostro rotundo.

Más allá de la relación de pareja, la virtud de esta película surge desde su temática que aborda el deseo y la sexualidad en la tercera edad, despojada

de la burla o el estereotipo al que Hollywood recurre cada vez que explora el sexo en ancianos. "Pero yo ni escribo una columna sobre consejos matrimoniales, ni soy terapeuta de parejas, así que aunque me pregunten, no voy a dar ningún consejo de pareja", declaró este actor que se encuentra en el polo opuesto a lo que se considera una estrella en Hollywood al hablar de *Hope Springs* de David Frenkle, ganador de seis premios Emmy y director, entre muchas otras, de *El Diablo viste de Prada*.

Tommy Lee Jones, el actor que pasó de imprescindible secundario a protagonista, obtuvo un Oscar al Mejor Actor Secundario por su encarnación del intrasigente Marshall Sam Gerard en el gran éxito de taquilla *El fugitivo*. "Este papel fue muy importante en mi carrera, sin él hoy no estaría aquí. Me divertí mucho en el rodaje. La verdad es que como actor me he divertido en todas mis películas".

Tres años antes había obtenido su primera nominación al Oscar por dar vida a Clay Shaw en *JFK* de Oliver Stone, con quien ha trabajado en tres ocasiones. En 2007, su trabajo en el aclamado filme *En el Valle de Elah* le valió otra nominación al Oscar, y ese mismo año protagonizó la película ganadora del Oscar *No es país para viejos*, de Joel y Ethan Coen. En la mayoría de sus películas es un hombre de acción: "Pero yo no tengo un género favorito, dicen que en la variedad está el gusto. Busco los mejores guiones y equipos. Y lo mismo opino acerca de mi rostro cuando me preguntan por él. Ni siquiera sé qué aspecto tengo ahora, es algo a lo que no presto atención, sólo busco buenos proyectos".

Pero además de todos los personajes que ha creado de manera brillante, el actor norteamericano ha ejercido de guionista, productor y director. Tras debutar con el largometraje *Los tres entierros de Melequiades*

Estrada, el Cum Laude en Literatura por la Universidad de Harvard, Tommy Lee Jones, se prepara para dirigir su segunda película *The Homesman*. La cinta contará la historia de un pionero en la Norteamérica del Siglo XIX, al que dará vida el propio Jones, también guionista y productor del filme. "Comenzamos con este rodaje el 25 de marzo en el noreste de México. Me encanta dirigir, aunque es difícil y cuando lo he hecho han sido los días más felices de mi vida creativa. Además si en una película haces todo, de director, de guionista, de productor y de actor, tres de estos trabajos hacen que el cuarto sea más fácil", bromeó el Premio Donostia.

Y es que Tommy Lee Jones recogió el anteúltimo premio Donostia de esta edición ayer: "Todo el mundo conoce el Festival a nivel mundial, pero yo no conocía esta bellísima ciudad hasta ayer, mi estancia está siendo muy feliz y placentera". **N.A.**

A tough guy who's happiest behind the camera

Currently in San Sebastián to pick up a Donostia Award and present *Hope Springs*, a film that he stars in alongside Meryl Streep, the veteran American actor and director reveals that "the happiest days in my creative life" have been behind the camera, an activity that he hopes to continue in the future, and he confesses he's really happy about starting shooting his latest film *The Homesman* next March in North-east New Mexico, which he has also written the screenplay for.

Asked about his performance in *The Fugitive* that won him an Oscar he says that it was a really important role in his career because without it he wouldn't be here, "I had so much fun and it was good for business." In actual fact he doesn't remember too much about winning the Oscar itself, but actors are always seeking approval, "so when all those industry people are applauding, it's good for your ego," he acknowledges.

Although in most of his films he's played a tough guy, he claims he doesn't have a favourite genre: he just looks for the best screenplays he can find. Nor are there any directors he'd particularly like to work with, apart from ones who are utterly inaccessible because they are dead.

As for *Hope Springs*, which is about the sexual problems that a couple have in their sixties, he says that "every day working with Meryl Streep was pure joy and smiles all day long," but reckons that as he doesn't write an advice column and he isn't a therapist, he's not going to answer any questions about aging couples: "the movie's not about me."

Although he'd read about the Festival in the American press, he says that this is the first time he's actually been here in person. "It's been a happy, pleasant experience so far." **A.O.**



SAN SEBASTIÁN DE CINE DONOSTIA ZINE-HIRIA

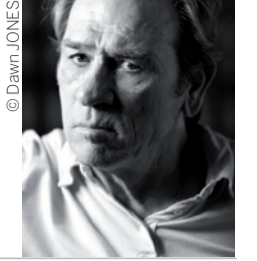
Visita guiada durante el Zinemaldia a las 11.30h

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
TURISMO & CONVENTION BUREAU

Venta/Booking:
www.sansebastianreservas.com
SS Turismo, Boulevard nº 8.



PREMIO DONOSTIA **DONOSTIA SARIA** DONOSTIA AWARD



© Dawn JONES

TOMMY LEE JONES

Argazkiak / Fotos / Photos: Montse CASTILLO

60 urte barru beste bat jasotzea espero dut

“Nire ibilbide profesionalarengatik sari bat jasotzeko goiz da, beste 60 urte igaro beharko dira tankera horretako aitortza jasotzeko”. Ironia kutsuarekin jaso zuen atzo 66 urteko Tommy Lee Jones aktore estatubatuarrek Donostia Saria, beretzat “ohore handia” den garaikurra.

Beste saridun batzuk ez bezala, Jones ez zen euskaraz hitz egitera ausartu ez zuelako “horren hizkuntza zahar eta ohoret-sua hondatu nahi”. Hori dela eta, gaztelania eta ingelesa erabili zituen bere emazte Dawn Jonesi eta Donostiako publikoari esker ona emateko.

Julie Taymor zuzendariak eman zion saria azken lau hamarkadetan 60 filmetan egin duen lan “zoragarriarengatik”. Jonesek *The fugitive*, *In the Valley of Elah* eta *Men in Black* bezalako pelikuletan egindako lana goraiatu zuen: “Erregistro guztietako pertsonaiak landu ditu eta begirada batekin nahi duena lor dezake: jendeari negar edo barre eginarazi, berak nahi duena”.



Y el ‘hombre de negro’ recogió el Premio Donostia

“No voy a hablar en vasco porque no quiero estropear un idioma tan antiguo y honorable”, con estas palabras se dirigía al público del Kursaal Tommy Lee Jones tras recoger el Premio Donostia de manos de Julie Taymor, componente del Jurado Oficial.

El actor tejano, que debutó en *Love Story* y que desde entonces ha imprimido carácter a todos sus personajes, ha trabajado en más de 60 películas. De hombre sutil a malvado monstruo, su cara puede ser un mapamundi con un movimiento de su ojo. Y es que el ‘hombre de negro’ puede aterrorizar y hacer reír en cuestión de segundos.

El actor de brillantes papeles secundarios en los que robaba plano a los protagonistas, concluyó diciendo: “Es un placer estar en una ciudad tan hermosa al lado del mar, sois un público maravilloso. Pero soy muy joven para recibir un galardón a toda mi carrera, deberíamos esperar otros 60 años y volveré a Donostia a recogerlo”.

«I’ll be back for the next one»

Following on from Ewan McGregor on Thursday, Tommy Lee Jones also received a Donostia Award at the Kursaal last night in recognition of four decades of extraordinary success as an actor and director, which have included an Oscar and Golden Globe for *The Fugitive* as well as various other Oscar nominations.

The Award was presented by Official Jury member Julie Taymor who described Jones as “one of the greatest cinematic artists of his day or any other. She stressed his formidable range no matter what the part he played: “he can take us to place we never suspected.”

After accepting the statuette, Jones said he wasn’t going to say anything in Basque out of respect for such an ancient and venerable language that he didn’t want to spoil. He thanked the Festival and said it was an honour and a pleasure to be in such a lovely city as San Sebastián in Spanish before switching to English. “As other recipients of this award have said before, it’s a bit early for a lifetime achievement award. I’m still young. I’ll be back for the next one.”





PREMIO DONOSTIA ESPECIAL 60 ANIVERSARIO
60 URTEURRENEKO DONOSTIA SARI BEREZIA
 SPECIAL 60TH ANNIVERSARY DONOSTIA AWARD

60

DUSTIN HOFFMAN

Saber volar



Una sola vez he tenido a Dustin Hoffman cerca. Fue en el Festival de Berlín de 1989. El actor, que entonces tenía 51 años, venía a presentar *Rain Man* de Barry Levinson. En una especie de junket surrealista con un grupo de periodistas, Hoffman dijo una cosa que no se me ha olvidado nunca: "He venido desde Londres. El vuelo dura una hora y media. Cuando aterrizamos, todo el mundo se puso en pie. Siempre pasa. Y es absurdo, porque todos sabemos que habrá que esperar media hora a que salgan las maletas. Lo normal sería levantarse tranquilamente, despedirse de la gente que ha viajado contigo aunque no la vuelvas a ver nunca, celebrar que el avión no se ha estrellado y salir a tiempo de recoger el equipaje. Pero no, todos se levantan y quieren salir".

Me pareció entonces, y me lo sigue pareciendo ahora, la reflexión de alguien que sabe estar en la vida. De alguien que

El actor ha decidido cambiar de asiento y meterse en la piel de director para descubrir una nueva vocación

es consciente que levantarse en el avión antes de que abran las puertas, a lo único que conduce es a entorpecer el camino a todos los demás y sobre todo a uno mismo. Pienso que este actor, bajito, moreno, con un rostro inconfundible, protagonista de películas inolvidables de los últimos icuarenta y cinco años!, ha

aplicado esta norma a su propia vida y a su propia carrera.

Lo primero es llegar, sea adonde sea que quieras llegar: una ciudad, una película; luego, felicitarse de haber llegado hasta allí, de haber conseguido estar donde quieres estar en el momento que quieres estar. Dustin Hoffman ha sabido hacerlo. Y no lo tenía fácil.

Su físico no era precisamente el del galán de cine habitual, pero él supo imponer su personalidad desde que apareció en una pantalla al lado de Anne Bancroft, Mrs. Robinson, en *El graduado*, una película que marcó una generación. Un filme que tiene uno de los finales más especulativos que se puedan imaginar, con Dustin/Ben y Katharine/Elaine sentados en un bus yendo hacia un futuro completamente incierto.

Vinieron después títulos memorables: *Cowboy de medianoche*, *Pequeño gran hombre*, *Lenny*, *Todos los hombres del presidente*, *Tootsie*... Sus mejo-

res personajes corresponden a los años 70, 80. Pero Hoffman es mucho Hoffman. Y allí donde muchos actores pierden el camino, él supo sentarse en el avión y esperar a que abrieran las puertas de una nueva etapa, menos espectacular, pero no menos sólida.

Hace poco más de un mes Dustin Hoffman cumplió 75 años. Una edad en la que mucha gente no solo no sigue viajando, sino que ha decidido bajarse del avión. Él no, el lo que ha decidido es cambiar de asiento y meterse en la piel de director para descubrir una nueva vocación, un nuevo camino detrás de las cámaras en una película que habla de vejez, pero no de decadencia. Hoffman sigue volando. Y esta vez llega hasta San Sebastián para recoger un Premio Donostia muy especial, el que celebra los 60 años del Festival. Felicidades a los dos: al actor y al Festival.

tv

Somos Cine



¡ATRACO! • ESPAÑA-ARGENTINA

Eduard Cortés (director) • Guillermo Francella (actor) • Amaia Salamanca (actriz) • Oscar Jaenada (actor) • Pedro Costa (productor) • Luis A. Scalella (productor) • Gerardo Herrero (productor)



El equipo de la película confiado en lograr en la taquilla española un botín similar al obtenido en Argentina.

Montse CASTILLO

El robo más raro jamás contado

Pedro Costa, director y productor, resulta un personaje fascinante. Al margen de su formación como cineasta, su trabajo como redactor en el desaparecido periódico "El caso" le hace ser un centro de documentación andante de la crónica negra española. Muchos de los largometrajes que ha producido o ha dirigido (como *Amantes*, *La buena estrella* o la serie de TV "La huella del crimen") tienen su origen en alguna de estas historias reales.

La de *iAtraco!* (que ayer se presentó fuera de concurso en la Sección Oficial) responde a uno de los más rocambolescos robos acontecidos en el Madrid de los años 50: dos hombres

con pasaporte uruguayo fueron detenidos y encarcelados tras asaltar una céntrica joyería y acudir a ver a una enfermera a la que conocían para que revisara la herida de bala de uno de ellos. De los detalles del atraco nada trascendió, solo se supo que, unos meses más tarde, ambos delincuentes resultaron muertos en un enfrentamiento con la Guardia Civil tras fugarse de la cárcel en extrañas circunstancias. Hasta ahí los hechos. Puestos a fabular Pedro Costa tiró, según explicó en rueda de prensa, "de las confidencias que me hizo un inspector de policía de la época, quien me dijo que este caso había trascendido poco porque el objetivo del asalto era

The hushed-up heist of the century

iAtraco!, presented yesterday out of competition in the Official Section, tells the story of one of the most bizarre robberies committed in Madrid in the 1950s. Two men with Uruguayan passports were arrested and put in jail for robbing a jeweller's in central Madrid after going to see a nurse they knew so she could take a look at the bullet wound that one of them had. Both criminals were later killed by the Guardia Civil after escaping from prison in highly unusual circumstances. At the press conference after the screening of the film, producer Pedro Costa revealed that a police inspector from that period had confessed that the case had been hushed up because the aim of the robbery had been to recover Eva Perón's jewelry, which had been pawned to pay for the expenses of General Perón's exile in Madrid.

When Pedro Costa had told this story to director Eduard Cortés he thought it was fascinating, and that it had so many dramatic twists that it could be made into a comedy, a thriller or a melodrama. "I thought it was really stimulating to be able to make a film in which all these pieces fitted together."

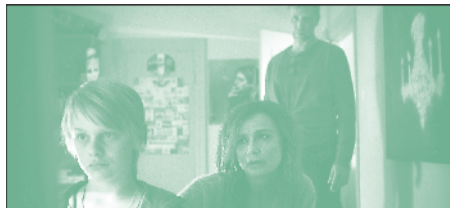
la recuperación de las joyas de Eva Perón, que habían sido empeñadas para sufragar el exilio del general Perón en Madrid".

Al director Eduard Cortés esta historia, cuando se la contó Pedro Costa, le pareció fascinante: "Me apasionó la cantidad de giros dramáticos que tenía pues daba lo mismo para una comedia a lo *Rufufú* que para un *thriller* o un melodrama, lo cual me dio un poco de vértigo al principio pero luego consideré estimulante poder lograr una película donde encajasen todas esas piezas".

Lo que sí tuvo claro el director es que tenía que vehicular la historia a través de los ojos de Merello, el personaje que interpreta Guillermo Francella, un ex jefe de seguridad peronista que "como tal sabe anticiparse. Por su mirada las cosas pasan treinta segundos antes que por las de los demás", según comentó el actor.

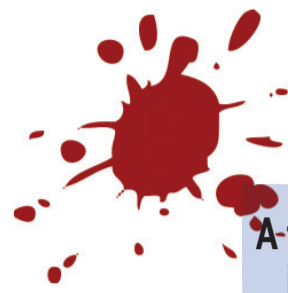
La película se estrenó en Argentina el pasado mes de agosto, y consiguió una recaudación importante, lo que le sirvió al productor español Gerardo Herrero para reivindicar la importancia de las coproducciones "sin las cuales sería imposible levantar proyectos como éste". Este régimen de financiación conjunta, que Herrero lleva practicando desde hace años (su nombre está detrás de filmes como *El hijo de la novia*, *El secreto de sus ojos* o *Un cuento chino*) es una fórmula de viabilidad comprobada en una época de dificultades como las que vive el audiovisual español. "La política que en materia de cine está desarrollando el gobierno de España sí que resulta un auténtico atraco", denunció Herrero. **J.I.**





HYPNOTISÖREN (HIPNOTIZATZAILEA) • SUECIA
Lasse Hallström (zuzendaria) • Lena Olin (aktorea)

Lasse Hallström: «Thriller 'diferentea' egiten saiatu naiz»



A-thriller that speaks in a quieter voice

Lasse Hallströmek eta bere emazte Lena Olin aktoreak lehiako azken filma aurkeztu dute, *Hipnotizatzailea*. Zuzendariak adierazi duenez, proiektu hau etxera (Suediara) itzuli ahal izateko onartu zuen, Hollywooden lanean hiru hamarkada luze pasa ondoren: "Stockholmen bi egun baino gehiago pasatzeko gogoia nuen. Filmaren gidioak interesa piztu zidan eta gainera, Lenarentzat rol egokia zegoen pelikulan".

Zuzendari suediarrek Lars Kepler idazlearen 'best-seller'-a egokitu du. Segidako hiltzaile batek familia bat hilko du gupidagabe. Kide bat salbatu egingo da, ordea. Kasua aztertzen ari den polizia prestigioa galdu duen hipnotizatzaile bati laguntza eskatuko dio, baina handik gutxira hipnotizatzailearen semea bahituko dute.

Korapilo horren hariak askatzen saiatu da Hallström. Prentsaurrekoan adierazi du bada kiela "bigun" fama duela, beti "pelikula beroak" egitea leporatzen diotela. "Gauza gordinagoak egin nahi nituen", nolabait zuritu nahi izan du bere burua.

Hipnotizatzailearen papera betetzeko Mikael Persbrandt suediar aktore bikaina kontratatu izana, *Hævnen* (*Mundu hobea go batean*) filmeko protagonista berau, kalitate kontua izan da osotara: "Izugarri gustatzen zaidan aktorea da, eta mundu mailako zinema izarra izango



Hallström eta bere emazte Lena Olin aktorea filmeko ekoizle suediarrekin.

Inaki PARDO

litzateke ingelesez hitz egitekoan suediar doinua izango ez balu. Kimika nabarmena du Lenarekin. Simon Stahoren *Bang Bang Orangutang* filmean elkarrekin jardun zuten eta begien bistakoa zen bata bestearekin primeran egokitzen zirela".

Zinemagileak thriller 'diferentea' egin nahi izan du, generoaren kanonetatik aldentuta. Familia baten drama eta thrillerra lotzen

saiatu da esperimendu gisa. Eta iruditzen zaio lortu duela: "Estatu Batuetan beste tonu batean egiten dituzte thrillerrak. Uste dut gurea erreala goa dela". Hartara, tramaren ginetik jarri ditu pertsonaiak: "Ez nituen pertsonaiak argumentuarengatik sakrifikatu nahi. Antzeppenak gogotik landu ditugu gero filmaketan lasai inprobisatu ahal izateko eta harro nago emaitzarekin".

Bere herrikide Stieg Larsson eta zinemara eramandako eskandinaviar nobela beltzaren boom-az galdetu zaiotzanean, Hallströmgek ez entzunarena egin du: "Ez dut nobela beltz nordikoaren olatu berria gehiegi jarraitu. *Millennium* sorta besterik ez dut ezagutzen". Lena Olin, bestalde, bere "ama-hizkuntzan berriro errodatu izanaz" pozpozik agertu da. **S.B.**

Lasse Hallström and his wife, the actress, Lena Olin, presented *The Hypnotist* in the Official Section yesterday. The director said that he'd accepted the project because it gave him the chance to work once again in Stockholm, his home town, after several decades in the USA, where he never got offered thrillers. He also confessed that another reason for making the film was because he was often accused of being soft-hearted and sentimental; something he doesn't think is true. Lena Olin also said that it had been great to be back in Sweden as it was important to be able to act again in her mother tongue.

The director explained that he hired Mikael Persbrandt for the leading role because he wanted to take advantage of the chemistry he had created with Lena Olin when they worked together in *Bang Bang Orangutan*, and that he had wanted to make a different kind of thriller that mixed genres and didn't sacrifice character for the storyline as often happened in Hollywood: "American thrillers speak with a louder voice." Asked about the boom in Scandinavian crime films, he said he hadn't really followed it; all he had wanted to do was to try and do something different in the genre.

He also revealed that he hoped to go back and work in Sweden again after this but that he had no precise plans for the future. **A.O.**

otsaila / febrero 2008

ekaina / junio 2008

urria / octubre 2008

martxoa / marzo 2009

azaroa / noviembre 2009

azaroa / noviembre 2010

azaroa / noviembre 2011

urria / octubre 2012

donostiakultura.com

Nosferatu Bilduma
Colección Nosferatu

De venta en librerías y en www.donostiakultura.com
web orrian eta liburutendetan salgai

Banaketa / Distribución: UDL Libros

DONOSTIA KULTURA ETA ZINEA
DONOSTIA KULTURA Y EL CINE

SIX ACTS

Gurfinkel cumple su sueño

Jonathan Gurfinkel sabía desde pequeño que quería ser director de cine. Ser el hijo de un conocido director de fotografía de Israel le permitió vivir de cerca la industria cinematográfica y, por eso, cuando llegó el momento de decidir su futuro, no dudó en decantarse por este oficio. A sus 36 años y después de haber trabajado en publicidad, documentales y series de televisión, el joven israelí llega a Donostia para presentar su ópera prima: *Six Acts*.

La película narra la historia de Gili, una adolescente de clase media que se acuesta con los chicos más ricos de su escuela con el único objetivo de ser popular y ascender de estatus social. Gili está encantada con ser el centro de atención, pero los encuentros van cada vez más lejos y tienen más carga sexual. "Es una película muy actual porque refleja una sociedad muy violenta en la que impera la ley de la selva, la pelea del fuerte contra el débil", explica el realizador, que ha obtenido el Premio TVE-Otra Mirada por este filme.

Más allá de la violencia de los hombres hacia las mujeres,



Iñigo IBÁÑEZ

El director israelí Jonathan Gurfinkel.

Gurfinkel ha querido retratar las relaciones entre personas de diferentes estatus y hasta dónde podría llegar una joven por ascender socialmente. "No se trata solo del machismo, porque las demás chicas de la película también actúan fatal con la protagonista. Son conscientes de lo que le ocurre a Gili y no hacen

nada para impedirlo", indica.

Gurfinkel está "emocionado" con la posibilidad de haber compartido alfombra roja con estrellas como Richard Gere y Susan Sarandon. "Estamos conociendo a gente muy interesante e interesada en nuestro proyecto. Nunca olvidaremos esta experiencia", asegura. **E.A.**

ZABALTEGI ZONA ABIERTA OPEN ZONE



PERLAS



Iñaki PARDO

Bernardo Bertolucci regresa con 'lo e te'

Una emotiva ovación, con el público del Victoria Eugenia puesto en pie, dio la bienvenida a Bernardo Bertolucci, "un maestro que con su cine nos ha ayudado a crear nuestra identidad europea y a mantener viva la memoria", tal y como le definió el presentador del acto, Koldo Martínez. El cineasta italiano, postrado en una silla de ruedas debido a una enfermedad en las vértebras, ha acudido al Festival para presentar su último trabajo *lo e te*, rodado tras ocho años de inactividad: "Hasta hace unos tres años pensaba que mi carrera estaba acabada, sin embargo hoy estoy indignado conmigo mismo por haber llegado a pensar así. Es importante aceptar las cosas, pero aceptarlas luchando, solo de este modo se puede hacer algo positivo", concluyó Bernardo Bertolucci. **J.I.**



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

SAMSUNG

El mejor cine al alcance de tu mano.



Control por Voz*



Control por Gestos*



Reconocimiento Facial*

Descubre el Futuro de Smart TV, Hoy

Samsung **SMART TV**

www.samsung.es

Síguenos en: www.facebook.com/samsung.es

Conexión a Internet necesaria. Modelo LED ES8000.

* Smart Interaction puede no estar disponible en todos los lenguajes y dialectos y requiere conexión a internet. El funcionamiento concreto de Smart Interaction puede variar dependiendo del idioma y de las condiciones del entorno circundante. La función Reconocimiento Facial no ofrece un grado de seguridad tan alto como el método de inicio de sesión mediante código de usuario y contraseña. Para utilizar la función de búsqueda por voz en lenguaje natural (Natural Voice Search) se recomienda emplear el sistema Smart Touch Control de Samsung. Sólo disponible para series 7 y 8.



PREMIO KUTXA
NUEVOS DIRECTORES

Que la fuerza
te acompañe



El cine y tú

COLABORADOR OFICIAL



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

kutxa obra social



CORES

Brasil también tiene rock & roll

Soy el único representante brasileño en la sección Nuevos Directores y me alegra mostrar una cara de mi país lejos de la imagen de playa, samba y mujeres que se ha vendido hasta ahora", dice el director del largometraje *Cores*. A través de un Sao Paulo filmado en blanco y negro, Francisco García narra un relato muy personal sobre su generación, la de los 30. De este modo, abandona la imagen del Brasil colorista y, como ironía, la película ha sido titulada *Cores* (*Colores*).

Mientras la televisión no para de repetir que el progreso ha llegado y que Brasil es un país emergente, las vidas de los tres jóvenes protagonistas de la película transcurren en una total monotonía. El famoso desarrollo económico del país no queda materializado en su día a día y éstos viven en una situación inmovilista. A lo largo del metraje, el autor utiliza una serie de metáforas visuales que lo demuestran. "Es el caso de los aviones que van y vienen constantemente. Mientras en el aeropuerto hay

un gran movimiento, la vida de los jóvenes no despegá", explica el autor.

Para crear este pesimista retrato generacional, García solo ha tenido que fijarse en su situación y en la de la gente de su alrededor. "Somos una generación post hippy, post punk, post moderna... Tenemos muchos posts pero todavía no sabemos bien dónde

personaje tiene asignada una música diferente. Para el tatuador suenan temas punks que representan la agresividad que transmite al exterior. Al personaje femenino, en cambio, se le ha compuesto una pieza de cuerda con la que expresar ternura. Por último, al motero se le ha aplicado una música experimental a base de sonidos graves que quiere imprimir la sensación de que algo va a ocurrir.

«Somos una generación post hippy, post punk, post moderna...»

situarnos", explica. "Con esta película he querido representar el vacío y agonía que sufrimos los jóvenes en este principio de siglo".

Al igual que con el blanco y negro, el autor también utiliza la música para simbolizar lo que quiere contar. Así, cada

Buena acogida

El estreno mundial de esta película se celebró en el Kursaal 2 con presencia del Jurado de la Juventud. García está muy contento por la acogida que tuvo entre ellos y asegura que después del filme muchos jóvenes se acercaron a hablar con él. "Para mí fue muy gratificante y ahora estoy madurando todas esas sensaciones". García dice que éstos supieron captar muy bien lo que quería transmitir y que lograron entender el mensaje final de la película, "que el sueño pop ha acabado y algo ha salido mal". **I.B.**



Francisco García.

Iñigo IBÁÑEZ



SERBITZU

bertan eta zuretzat

bertakoak gara eta zuretzat lan egiten dugu
somos de aquí y trabajamos para ti

www.serbitzu.com



BABESLEA

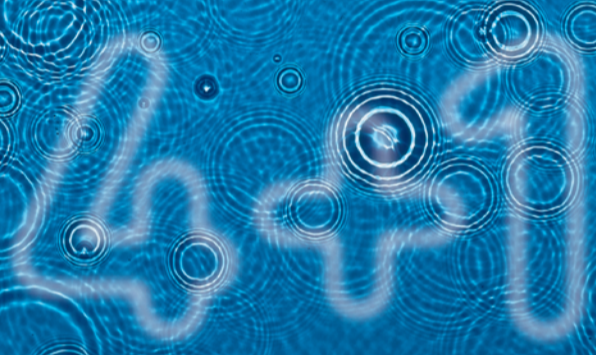


DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

PREMIO "SERBITZU SARIA"

FESTIVAL DE CINE

FUNDACIÓN MAPFRE



FESTIVAL
SIMULTÁNEO
DE CINE

Bogotá	Buenos Aires	Ciudad de México	Madrid	Rio de Janeiro
CINEMATECA DISTRITAL	SALA LEOPOLDO LUGONES	CINETECA NACIONAL	CINES GOLEM	CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

21-25 NOVIEMBRE 2012

www.festival4mas1.com

© ADAM FUGS - Untitled (sin título), 1998
Cortesía de Cheim & Read, Nueva York

ORGANIZA



INSTITUCIONES ASOCIADAS



ZABALTEGI ZONA ABIERTA OPEN ZONE



LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK

PALABRAS MAGICAS (PARA ROMPER UN ENCANTAMIENTO)

Ascenso y caída del FSLN

La victoria en 1980 del Frente Sandinista de Liberación Nacional de Nicaragua (FSLN) levantó una ola de entusiasmo no sólo en las capas de población más humildes de la castigada población del pequeño país centroamericano, el segundo más pobre de América, machacado por la dictadura de la dinastía Somoza y exhausto después de una larga guerra civil, sino en muchas partes de América Latina y de Europa, donde la victoria del frente revolucionario Daniel Ortega simbolizaba el inicio de una nueva época contra el imperialismo norteamericano. Eran épocas de izquierdismo revolucionario, de internacionalismo, de sentimiento anti estadounidense.

Pero todas las revoluciones tienen su lado oscuro, y este documental cuenta el ascenso y caída del FSLN. De cómo un país pasó del entusiasmo por derrocar a uno de los dictadores más crueles de América Latina, a la decepción por verse reflejado en el espejo de la corrupción, el despotismo y los abusos de poder de sus dirigentes.

Hay una frase en este documental que anunció el devenir posterior de Nicaragua. A los pocos años del triunfo del frente sandinista, Olof Palme, el célebre político sueco, gran defensor de muchos procesos de liberación de la época, dijo que la revolución se estaba desviando. Fue un toque de atención, una llamada a la prudencia

dirigida a todo el país, pero sobre todo a los dirigentes que habían prometido construir una sociedad más justa y más libre. Nadie le hizo demasiado caso, pero cuando el FSLN perdió el poder y se "deshizo en pedazos", como narra el documental, se destaparon multitud de irregularidades y de abusos de poder que hundieron la imagen de los sucesores de Sandino.

El documental, mediante paralelismos entre la época de Somoza y el segundo periodo de Ortega como presidente de Nicaragua, no deja dudas sobre su posicionamiento crítico con la gestión sandinista y, sobre todo, con la acusación de corrupción de su máximo dirigente. **A.B.**

EMAK BAKIA BAITA

Haizea eta zoria

Zoriari buruzko film batean, haizeak behar zuen protagonista, nola ez, eta haizea da *Emak Bakia Baita* filmaren aktore eta subjektu nagusia. Haizea, Bidarteko erlaitzetik datorrena, Biarritzeko kaleak zeharkatzen dituen, hondartzetako harea altxatu eta surflariekin hainbeste maite dituzten olatuak harrotzen dituen, etxe baten izenaren atzean dabilen zinemazalearen gogoia astintzen duena.

Oskar Alegriak haizearen inguruko alegoria filmatu du lan eder honetan, eta haizea, berez, bilaketa baten metafora da. Bilaketaren helburua Man Rayk famatu zuen Ema Bakia Baita etxea bera da. Edo, hobe esanda, etxearen historia eta istorioak. Etxean bizi izandakoak, etxearen gainean esandakoak,



etxearen gomuta. Etxea, zentzu zabalenean: eraikina eta eraikina bizi izan dutenak.

Haizeak berak markatzen dituen parametroetan barna —atzeratzea eta aurreratzea, eta itzulituruka ibili beharra; kanpoko

paisaien nagusitasuna; firin faraneko kamera mugimenduak—, bilaketa ausazkoa da hasieratik, zorizkoa. Norabiderik gabekoa, antza. Kamera hilerrian hasten da bila, erreferentziaren bat helburu, baina han pailazo baten

ZUZENDARI BERRIAK NUEVOS DIRECTORES



LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS

SHESH PEAMIM / SIX ACTS

Israel hurbila, latza

Bada Israel bat, edo Israelgo gizarte bat, gurera iristen diren notizietan azaltzen ez dena, militarren jantzi kakietatik harago dagoena, Gaza eta Zisjordania eta Nablusetik urrun bizi dena, itxuraz palestinarrekin arazorik ez duen hiri goi mailakoa, urez betetako iturriekin eta pasabide dotoreekin eta auto markakoekin eta igerilekuekin eta drogekin bizi dena. Israel bat identifikagarria, ez horren militarra, ez horren urruna, Israel bat europarra, hiritarra eta indibidualista, ustez gure gizarte honen antzekoa.

Israel bat non gazteen kezka nagusia harremana den, non sexua, drogak, musika, eta alkoholaren arteko koktelak helduak irudikatzen ere iristen ez diren errealitate paraleloak sortzen dituen, berri nagusietatik urrun. Eta hala ere eguneroko, eskuragarri.

Gili klase ertain horren erdian bizi den neskatila da, institutu bateko ikasle xumea, nerabe



bat. Baina maila goragoko mutilekin harremanetan sartzeko obsesioak sexuaren inguruan eraikitako joko arriskutsura bultzatuko du, kontrolatuko ez duen zurrumbilo ero eta arriskutsura. Mutilen apeta bat-batekoen morroi, egoera eskuetatik joango zaio erabat, eta bera ere joko huts bihurtuko da, zorabioa kontrola ezin dezakeen zakilen menpeko panpina hautsia.

Film honek erakusten duen Tel Aviven irudi aberatsaren erdian, errealitate unibertuala nagusitzen da, gordina: sexuan oinarritutako botere gehiegikeriaren argazki latza, errealitate ustela. **A.B.**

hilobia baino ez du aurkituko. Herriko etxeen artean jarraituko du gero, baina han *Loreduna*, *Le treffe*, *Chantami* etxeak baino ez. Egileak, orduan, haizeak zirrikietatik ihes egiten duen bezala, dibertimendu bat proposatu eta etxe guztien izenekin poesia bat osatu du: "Suertea/ Zubi ttiki/ Tiki tiki/ Nahi bezala/ Ametsa/ Ithuritchua/ Guk egin/ Gauen gostuz/ Dena/ Ederki da/ Ichilian/ Hor dago/ Robinson/ Ithaque/ Ongi irabazia/ Loriekin bizi/ Bakharrik/ Lendabisiko echea/ Gure-kayola/ Erdiko etchea/ Constacia baita/ Azkena/ Izen gabea".

Baina zoriaz nekatu eta beste bide batzuk jorratzea erabakitzen duenean, Bidarteko ur azpiko arroken izenak gogoratzen dituen azken he-

rritarra topatuko du Alegriak. Nora joaten dira hiltzen diren hitzak? Eta Vladimir Nabokoven lehengusina zen printzesa errumaniarrarekin topo egin du. Bernardo Atxagak eta Ruper Ordorikak izenez eta memoriaren eta askatasunaz hitz egin diote —"Zer geldituko da gerorako? leku izenak, agian", idatzi zuen Sarrionandiak; "munduan ez dago horren kontzientziarik, baina guretzat jasangaitza da galera hori" dio Ordorikak-, eta filmari esker, etxeak bere izena berreskuratuko du, eta pailazo izandako bat, bere heriotzaz mintzatuko zaio.

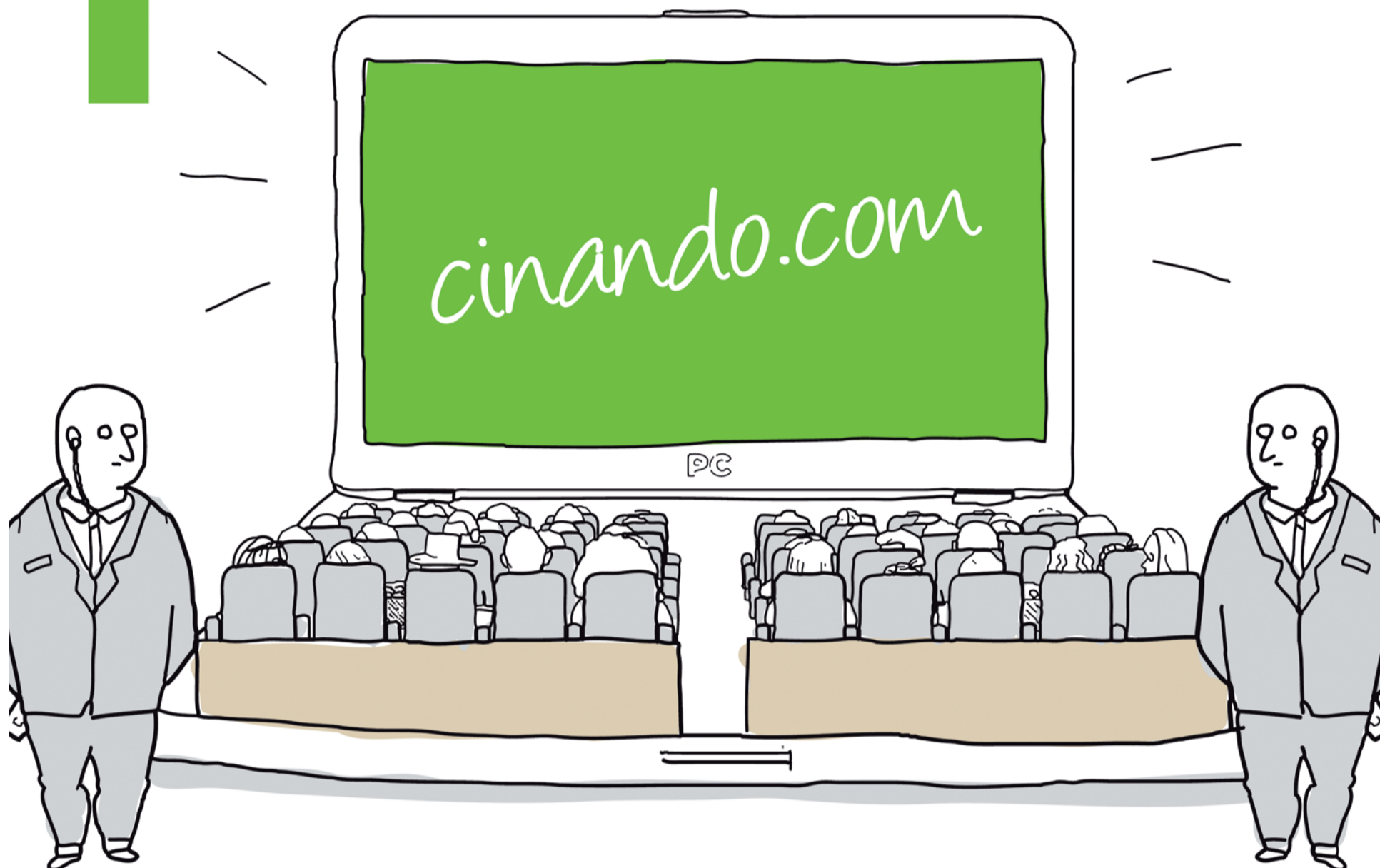
Man Rayk askatasun erabatekoa nahi zuen bere filmerako. Oskar Alegriaren urratsak haizeak gidatu ditu. Antzekoa da, ezta? **ALBERTO BARANDIARAN**

3D DIGITAL

El mejor cine...

Cinando is powered by

with the support of



Never miss a film again

The San Sebastian Film Festival and Cinando have joined forces

Watch the films you want
during the **San Sebastian Film Festival** at the 'Film Library'
or **online on Cinando** when the Festival is over



CINANDO
More than just a database

LA PLAYA

Colombia afro en Bogotá



El director colombiano Juan Andrés Arango junto a James Solís, uno de los protagonistas.

Gorka ESTRADA

En su primer trabajo con formato de largometraje, el realizador colombiano Juan Andrés Arango pone de manifiesto la discriminación y marginación de la que son objeto los afro-colombianos en una capital como Bogotá,

y subraya la riqueza cultural que han aportado este colectivo y otros desplazados por el conflicto armado.

“A mí me interesaba explorar el aporte que están trayendo los afro-colombianos a una ciudad que antes era muy

uniforme”, explica Arango. “El 20% de la población colombiana es afro-colombiana y, con la guerra, muchos de ellos han tenido que emigrar desde la zona del Pacífico a la capital. Esta migración transformó la identidad de la ciudad que aho-

ra es un espejo de la diversidad que hay en Colombia”.

La Playa está protagonizada por Tomás, un joven de la costa pacífica, de la localidad de Buenavista, que llega a Bogotá expulsado por la guerra –su padre fue asesinado por paramilitares– y busca a su hermano menor, Jairo, que vive en la calle y frecuenta las drogas.

explica. “Estuvo muy bien el rodaje y todo y, si se pudiera seguir en esto, pues con mucho gusto”, añadió.

Antes de las cuatro semanas de rodaje, el director realizó un trabajo previo de cinco años de investigación en el barrio, lo que le facilitó hallar los actores, los escenarios y conocer bien la música de los afro-colombianos



El rodaje fue precedido de cinco años de investigación en el barrio

Arango (Bogotá, 1976) presentó su película en Donostia acompañado de James Solís, uno de los protagonistas que, como la mayoría del elenco, no es un actor profesional. Solís encarna a Chaco, el otro hermano de Tomás, que vive en la capital y trabaja decorando coches pero su sueño es emigrar a Quebec. “Es como mi propia vida, y me identifico totalmente con el papel que me tocó”,

que viven en Bogotá alrededor de Gala centro, su punto de encuentro.

La playa lleva el sello de Cine en Construcción y fue incluida en la selección de la edición de 2011. Ha participado también en la sección “Un certain Regard” de Cannes y recibió varios premios en Francia, Rotterdam y Chile, que han permitido al equipo poder completar su trabajo de postproducción. **P.Y**



VERY FUNNY THINGS

NUEVA COMEDIA AMERICANA

CICLO EN COLABORACIÓN

Festival de San Sebastián del 21 al 29 de septiembre

La Filmoteca del IVAC (Valencia) del 2 al 21 de octubre

Este otoño,
cine y sonrisas de la mano del
**Institut Valencià de l'Audiovisual
i de la Cinematografia**
y el 60 Festival de San Sebastián

This autumn,
cinema and laughs with the
**Valencian Institute
of Audiovisual and Film**
and the 60th Festival of San Sebastián

ERA UMA VEZ EU, VERÔNICA

Marcelo Gomes: «Quiero instigar la memoria y el entendimiento del espectador»

Yo escribí el guion de la película, pero no es solo mío. Lo comparto con las 25 mujeres que entrevisté antes, con Hermila, la actriz protagonista, y con el resto de los actores". El realizador brasileño Marcelo Gomes presenta así su nuevo largometraje, el tercero de su carrera, con el que vuelve a Donostia después de *Cinema, aspirinas e urubus*.

El largometraje es la historia de Verônica, una joven médica recién licenciada que se encuentra en un momento crucial de su vida, y que no ve claro el camino. Gomes asegura que le interesa especialmente el tema de esa llegada a la madurez: "Creo que ahora, la madurez llega primero en lo profesional, pero queda pendiente la emocional, que tarda en llegar, e integrar ambas y vivir con ellas se convierte en un problema".

El realizador, oriundo de Recife, desarrolló un trabajo previo a la película, buscando reflejar el universo femenino y retornar a su ciudad natal y a sus referentes. "Para comprender



Marcelo Gomes y Hermila Guedes protagonizaron un divertido coloquio.

mejor a la juventud y especialmente a la femenina, entrevisté a 25 mujeres con idea de saber qué sentían, sus deseos, sus ilusiones, sus dudas, y cómo se enfrentan a la vida, al amor, o al deseo afectivo". Con esa base,

Gomes ha construido un relato guiado por las grabaciones de Verônica y por una particular banda sonora, donde las capas se superponen.

Este largometraje supone un cambio radical con respecto a

sus trabajos anteriores, algo que Gomes busca deliberadamente: "Quiero explorar caminos distintos en el cine, fui cineclubista y soy un cinéfilo que quiere instigar la memoria y el sentimiento del espectador, provocarle con preguntas y silencios".

Hermila Guedes es Verônica

Dentro del equipo de Marcelo Gomes también está en el Festival la actriz protagonista, Hermila Guedes, auténtica pieza central de la película y con la que el director ya contaba incluso antes de terminar el guion. "El personaje de Verônica fue un regalo para mí, afirma, porque presenta muchos aspectos de lo que rodea la vida de cualquiera, de una joven que está aprendiendo a ser alguien, pero que no está preparada para vivir una historia de amor". Guedes —una actriz con quince años de trayectoria profesional— ya trabajó con este realizador en *Cinema, aspirinas e urubus* y elogia la labor del director y la tranquilidad que se respira en el rodaje. **P.Y.**

LA DEMORA

Rodrigo Plá cierra el ciclo latinoamericano



Una película con el Alzheimer como trasfondo cierra la lista de los doce largometrajes que este año optan al premio Horizontes Latinos. Se trata de *La Demora*, dirigida por el mexicano Rodrigo Plá, que ha partido de un cuento escrito por su esposa, la escritora Laura Santullo para elaborar el guion de su tercer largometraje.

La película presenta la vida cotidiana de una madre sola que tiene que criar a su tres hijos y ocuparse también de su padre, que está perdiendo poco a poco la memoria. La desesperación y la necesidad ponen a la protagonista (Roxana Blanco) en una situación extrema.

Se trata del tercer largometraje de Rodrigo Plá después de *La zona* (2007) y *Desierto adentro* (2008) y es una coproducción de Uruguay, México y Francia. **P.Y.**



LA LIBERTAD DE REINVENTARSE



RENDEZ-VOUS NIGHT & DAY
Calibre Jaeger-LeCoultre 967A

La mujer tiene una cita con el tiempo. Con su tiempo. Integramente fabricado en la Manufactura Jaeger-LeCoultre, en el Valle de Joux, en Suiza, el reloj Rendez-Vous Night & Day alberga un movimiento automático que palpita al ritmo de la libertad que toma una mujer para reinventarse. Igual que el "savoir-faire" constantemente renovado que marca la historia de Jaeger-LeCoultre desde 1833. Más que un reloj, es una forma de ser.

JAEGER-LECOULTRE

¡USTED SE MERECE UN AUTENTICO RELOJ!

ladies.jaeger-lecoultre.com



Deporte riesgo en 3D en la gran pantalla



El público del Velódromo tuvo ocasión de acercarse a los protagonistas de las dos películas.

Gorka ESTRADA



Protagonistas e impulsores del Big Friday, durante la presentación.

Iñaki PARDO

Nada menos que 2.100 personas abarrotaron ayer el Velódromo en el estreno mundial de *The art of Flight* y *Sorm Surfers*, dos películas de deportes de acción en 3D. Esta innovadora propuesta, impulsada por el Festival y Red Bull Media House, levantó gran expectación entre el público y las entradas se agotaron en tan solo cinco horas.

Nadie quería perderse la oportunidad de ver en tres dimensiones los saltos más atrevidos de Travis Rice subido a su tabla de snow o las hazañas de los surfistas Ross Clark-Jones y Tom Carrol en las olas más grandes del mundo.

Los aficionados de los deportes de acción tuvieron ocasión de saludar a los tres protagonistas de los dos filmes, quienes asistieron a la sesión junto con los realizadores Chad Jackson y Christopher Nelius. "Es un honor estar en el Festival porque supone un reconocimiento para este tipo de cine", aseguraron.

La proyección sirvió para presentar una nueva sección

que formará parte del Festival del próximo año y que estará dedicada exclusivamente a películas sobre deportes de acción al aire libre y aventura. Asimismo, dieron a conocer el proyecto "Héroes por Naturaleza", una serie de eventos relacionados con el deporte de acción que llegará a los cines el próximo año.

Esta combinación de cortos y largometrajes sobre ciclismo de montaña, snowboard, surf y escalada será proyectada en los cines de 17 países de Europa. **E.A.**



Tom Carrol bromea con Ross Clark-Jones, Travis Rice y los promotores de los filmes.

Iñaki PARDO

II Muestra de cine **DRAMANAGEMENT 2012** by COOKIE BOX



El Festival de San Sebastián acoge la muestra de Cortos de Cine destinados al Management y el Desarrollo de Empresas y Organizaciones.

- 25.09.2012:
Dramanagement & Transmedia: Transformando empresas a través del arte. Mesa redonda. Sala 9 del Kursaal / Industry Club. 12h. Acceso libre a acreditados.
- 29.09.2012:
Dramanagement como herramienta de influencia en la industria farmacéutica. Ponencia - presentación. Sala Kutxa Andía. 16h. Acceso libre a acreditados.
- 29.09.2012:
II Muestra Dramanagement. Presentación. Sala Kutxa Andía. 17h. Acceso libre.
- 29.09.2012:
Fiesta oficial de clausura del Festival by Cookie Box. Palacio Miramar. 23h. Acceso con invitación.





Marlango presenta su corto 'Los sueños de Ulma'

El equipo de Marlango al completo presentó ayer en los cines Príncipe *Los sueños de Ulma*, una pieza audiovisual que ilustra el tema musical "Lo que sueñas, vuela", incluido en su álbum "Un día extraordinario".

La iniciativa fue convocada en el marco del Festival por parte de la empresa Coca Cola Light, patrocinadora de esta edición, y que también está detrás de la financiación de este trabajo de Marlango. *Los sueños de Ulma* es un videoclip con el formato de un tráiler de película, ideado y realizado por Rómulo

Aguillaume, y protagonizado por Leonor Watling, acompañada de Maribel Verdú, Nur Levi, Juan Diego Botto y Eloy Azorín. La actriz y líder de la banda resumió la idea de la pieza, inspirada en los silbidos del tema final de *La vida de Brian*: "Ahora que todo va tan mal, lo único que podemos hacer es ponernos a silbar, recordar y seguir adelante con actitud positiva".

Marlango ofrecerá hoy un concierto en el quiosco del Boulevard de Donostia, programado para las siete de la tarde y en el que presentará su último disco. **P.Y.**



Gorka BRAVO

Leonor Watling,
Alejandro Pelayo eta
Oscar Ibarra Donostiako
San Telmo ondoko
kalezuloan.

Gran Canaria
Gran Plató Natural

Gran Canaria
Film Commission

www.GranCanariafilm.com

Amazonas

Brazil

Irlanda

Grand Canyon

Death Valley

Bora Bora

Thailand

Vancouver

Vietnam

San Juan

...Estarás donde quieres estar

Panama Film Commission
www.panamafilmcommission.com
abenedetti@mici.gob.pa

Si esta página sonara

Orrialde honek soinurik balu

If this page had a sound

Sonaría de cine

Primeran entzungo litzateke

It would sound great



DOBLAJE Y MEZCLAS-PUBLICIDAD-SALA DE CINE DOLBY DIGITAL-SONIDO DIRECTO-BANDAS SONORAS, FOLEY-AMBIENTACIÓN-RESTAURACIÓN-AUTORIA BLURAY/DVD-CONFECCIÓN DCP-SUBTITULACIÓN
BIKOIZKETA ETA NAHASKETAK-PUBLIZITATEA-DOLBY DIGITAL ZINEMA ARETOA-ZUZENKO SOINUA-SOINU BANDAK, FOLEY-GIROTZEA-LEHENERATZEA-BLURAY/DVD AUTORETZA-DCP PRESTAKETA-AZPIDAZKETA
DUBBING AND MIXING-ADVERTISING-CINEMA DOLBY DIGITAL-DIRECT SOUND-SOUNDTRACKS, FOLEY-ATMOSPHERE-RESTORATION-BLURAY/DVD AUTHORIZING-DCP CONFECTION-SUBTITLING

WWW.REC-ESTUDIO.COM

ZUATZU KALEA 3 URGULL ERAIKINA 20118 DONOSTIA TELF. 943312112



El Premio Panavision viaja al Reino Unido

The mass of men de la National Film and Television School ha sido elegido el mejor cortometraje de entre todos los presentados al Encuentro Internacional de Estudiantes de Cine. Un Jurado compuesto por estudiantes de las escuelas y presidido por Lord David Puttnam ha fallado a su favor por lo que recibirá dos premios: uno otorgado por Panavision que consiste en la cesión de material para la realización de un proyecto cinematográfico y otro de parte de la Agencia Freak que se encargará de la distribución y de sus ventas internacionales. Han recogido los premios Gabriel Gauchet, director, Rungano Nyoni, coguionista y Emily Morgan productora. Además, junto a él, el Jurado ha decidido que los cortos *Wedding Duet* y *I Think this is the Closest to How the Footage Looked* participarán en el Short Film Corner de Cannes.

Con la entrega de este premio ha dado por finalizado el Encuentro, una de las actividades más cosmopolitas que se celebran dentro del Festival y que ha reunido a jóvenes provenientes de escuelas de cine de todo el mundo. Duran-



El director, Gabriel Gauchet, el coguionista Rungano Nyoni y la productora Emily Morgan reciben el premio de los responsables de Panavision y Agencia Freak.

te tres días, estos estudiantes han presentado sus trabajos, han participado en coloquios y han recibido *masterclasses* de la mano de profesionales.

“Lo más interesante ha sido descubrir que más allá de las latitudes de las que veníamos cada uno, las historias son uni-

versales y los temas que mueven nuestras conciencias nos afectan a todos”, dicen Matias Schmidt y Jeremy Hatcher, de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Con la sala Kutxa de la calle Andía como centro de operaciones, los jóvenes han podido ver los cortometrajes

seleccionados y debatir sobre ellos. “Ese dialogo que ha surgido tras las proyecciones ha sido una de las experiencias más enriquecedoras”, subrayan.

Entre proyección y proyección, los estudiantes han compartido inquietudes artísticas. El idioma no ha sido

un problema ya que al final el lenguaje del cine es universal. “Yo no controlo mucho inglés pero he aprendido a decir que me ha gustado tu corto”, señala uno de los jóvenes en tono jocoso. En los corrillos, el cine ha sido el tema más recurrente pero tampoco han faltado otros más triviales: “Evidentemente, fútbol y mujeres”, bromean los chicos sudamericanos.

Por otro lado, la *masterclass* impartida por el productor Lord David Puttnam ha sido una de las actividades más destacadas del Encuentro. Se celebró el miércoles y provocó una gran satisfacción entre los asistentes. “Hace quince minutos he ido a darle las gracias”, cuenta el estudiante mexicano Ernesto Martínez. “No solo tiene mucha experiencia en el cine sino también de la vida y a cualquiera que hubiera ido le habría sido de ayuda”, destaca.

Otro de los que ha disfrutado la experiencia es Jeffrey Frígula de la SCAC de Barcelona. Frígula ha presentado el cortometraje *Apnea* y se ha sentido identificado al comprobar que otros también “las han pasado canutas” realizando sus cortos. “Hemos visto muchos proyectos que van a ayudar a que tengamos nuevas ideas cuando volvamos a nuestra casa”. **I.B.**

COLECCIÓN DE FLIPBOOKS FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

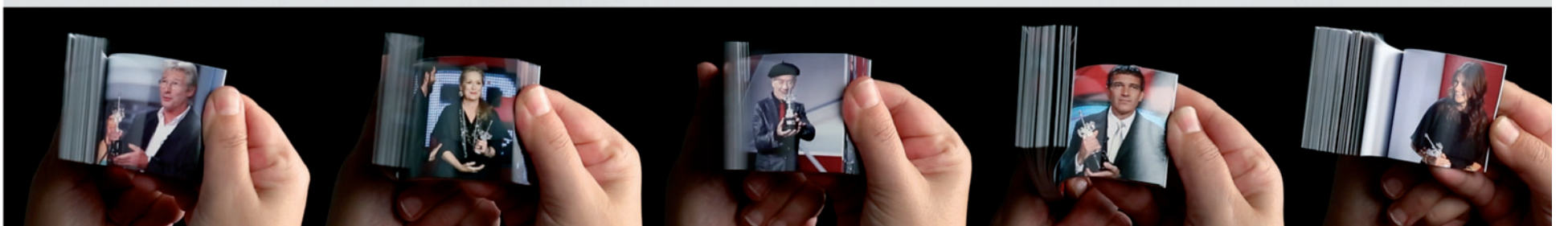
Colección de Flipbooks Festival de San Sebastián elaborados por el equipo de Yo Miento Producciones a partir de fotografías realizadas en las Galas de entrega de los Premios Donostia.



yo miento
producciones



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



PUBLIKOAREN SARIA PREMIO DEL PÚBLICO



autore eta argitaratzaileen elkarte nagusia
sociedad general de autores y editores



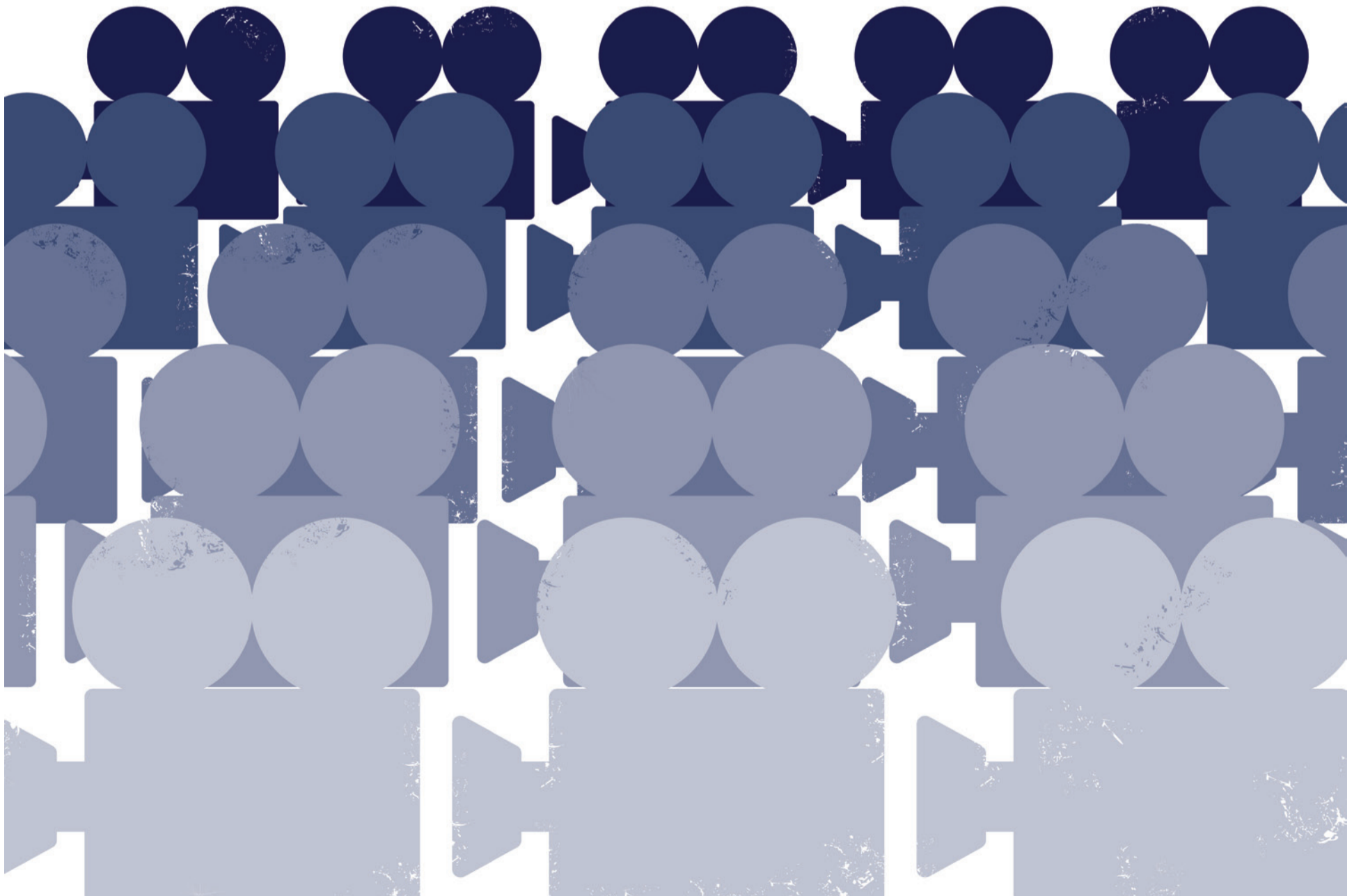
autore fundazioa
fundación autor

PATROCINADOR



60

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL





LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS



Charles Aznavour kantariak filmean parte hartu zuen. Bere lehen lanetako bat izan zen.

LA TÊTE CONTRE LES MURS / BURUA PARETEN KONTRA

Ihesbiderik ez galtzaileentzat

Georges Franjuren lehen film luzearen eszena esanguratsue-
nean, protagonista aitaren bule-
gora sartu da lapurreta egitera.
Mahaiaren gainean aurkitu dituen

dokumentu batzuk erretzen hasi
denean, aita agertu eta oihuka
hasi da, asaldatuta: "nor eta nire
semea lapurretan! erotuta zau-
de!". Semeak zaplaztekoa eman

dionean, izututa, aita pistola
atera du tiraderatik, eta poliziar
deitu dio. "Basapiztiak otzantzea
da gizarte guztien zereginetako
bat", ondorioztatu du.

Eromena zen Franjuren kezka nagusietako bat. Inoiz pentsatu omen zuen bera ere erotuko ote zen, hain zegoen gaiarekin obsesionatuta. Horregatik, filmatu zuen lehen lan luze honen gai nagusiek –gazte baten noraeza, errealitatek ihes egiteko tema eta, era berean, eromenerantz bultzatzen duen errealitatea–, badute zerbait autobiografikoa.

Filma estreinatu zenean, 1959an, maitasunaren eta askatasunarena aldeko borroka gisa iragarri zuten. Horregatik, hainbat adituk lan honen eta hamar urte lehenago filmatutako *Le sang des bêtes* (Animalien odola) lanaren arteko berdintasunak azpimarratu dituzte behin baino gehiagotan. Bietan badagoelako gizartearen zentzugabekeriari begirada kritikoa; Pariseko hiltzietako giro odoltsua baina, era berean, kirurgiko eta hotz samarra, oso lotuta zegoelako eroetxean gaixoeekin praktikatzen zen terapia muturrekoarekin. Animaliak akabatzeko aseptikotasun axolagabea, eta buruz nahastuta zeudenekin erabiltzen ziren metodoak, funtsean, ez zirelako horren desberdinak.

Horregatik, François eroetxean sartzen dutenean, aitaren salaketaren ondorioz, presondegi batean ote dagoen galdetzen du

lehendabizi. Erizainak ezetz esan dio, nola pentsa dezakeen horrelakorik, baina gero, beste eszena batean, patiora itzultzeko bidea erakutsi dionean, erredentzio posible oro ukatu dio: "Ez, hortik ez, hor bestaldea askatasuna dago". Alegia, ez dagoela ihesbiderik. Eroetxea, protagonistak uste duen bezala, eta seguru asko Franjuk berak pentsatzen zuen bezala, presondegi dela, zuloa, asozialak berbideratzeko inbutua. "Nola ohitzen zara gaixo hauek guztiak gobernatzeko?" galdetu dio apaizak mediku nagusiari. "Heriotzara zigortutakoekin zu moldatzen zaren bezala" erantzun dio. "Alde bakarra dago: zure kasuan, infernua geroago dator".

Trantze horretan, maitasuna da Françoisi geratzen zaion bakarra. Bi aldiz ahaleginduko da eroetxetik ihes egiten, bietan maitalearen laguntzarekin. Lehen berehala harrapatuko dute. Bigarrean, pareten eremua gaintitu eta errealitate jasangaitz horretatik ateratzea lortuko du, baina berriro harrapatuko dute, antza behin betiko.

Aitak behin ohartarazi zion gizartea joko bat dela, eta jokatzen jakin egin beharra dagoela. Eta zoroek ez dakite jokatzen. Horregatik dira galtzaileak.

ALBERTO BARANDIARAN



© Warner Bros. Entertainment Inc.

DETRÁS DE CADA PELÍCULA
HAY OTRA QUE SÓLO VERÁS EN TCM

TCM

CANALTCM.COM



FREDDY IGELDEGI

NOLA IZAN HARROPUTZA BAINO AZKARRAGOA

2D-3D



NIKOLAJ LIE KAAS, THURE LINDHARDT, SOFIE STOUGAARD, NICOLAJ KOPERNIKUS, OLE THESTRUP, MARGRETHE KOYTU,
LASSE LUNDERSKOV, MARIA RICH, LARS THIESGAARD, DAVID BATESON • Musika HALFDAN E & SØREN SIEGUMFELDT •
Soinu Diseinua FLEMMING CHRISTENSEN • Editorea PER DÜRING RISAGER • OLE LUND KIRKEGAARDSen
"ORLA FRØSNAPPER" liburuan oinarritutako gidoia • Gidoia SØREN DANIELSEN, PETER DODD, MICHAEL W. HORSTEN
& VICKI BERLIN • Ekoizleak NINA CRONE & ERIK WILSTRUP • Zuzendariak PETER DODD & GERT FREDHOLM

CRONE FILM A/S

WILFILM

IFLA
DET DANSKE FILMINSTITUT

Nordisk
Film & Tv
Fond

T2

MEDIA

DOLBY
DIGITAL

AF

solamedia
GmbH

tin
ko
FILMEAK

Euzko Jaurlaritzaren
Departamentuaren Funtzio-eremua

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

ZINEUSKADI

ZINEMA
euskaraz

GENERALITAT
VALENCIANAIVAC
la filmotecaGeneralitat de Catalunya
Departament de CulturaFilmoteca
de Catalunya

LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS

ZOO LANDER / ZOO LANDER. UN DESCEREBRADO DE MODA

Momentos de esplendor



Derek Zoolander, modelo hipersensible y ridículo al mismo tiempo.

Zoolander, apostillada felizmente entre nosotros *Un descerebrado de moda*, una precisamente estos dos conceptos, el mundo de la moda, la alta costura, las

pasarelas y los modelos masculinos, revisados con salvaje sarcasmo, y la capacidad para no tener cerebro, o tenerlo y no darse cuenta de ello, que osten-

ta el personaje principal, Derek Zoolander, modelo triunfador pero que carece de toda expresividad pese a que busca desde hace años la mirada de azul in-

tenso con la que reinventarse a sí mismo.

Ben Stiller, el autor total de la comedia contemporánea según el canon *cahierista* (es el director, actor, co-guionista, co-argumentista y productor del filme), también se reinventa a sí mismo, tras mostrar como realizador un estilo cómico bien distinto en las precedentes *Reality Bites* y *Un loco a domicilio* –aquí enfrentándose a la comicidad opuesta de Jim Carrey–, y de paso recomponer algunos elementos comunes de la actual comedia estadounidense.

Porque Derek Zoolander, modelo hipersensible y ridículo al mismo tiempo, hijo de una familia de mineros que lógicamente ha renegado de él –impagables escenas con el padre, Jon Voight, y los dos hermanos, Vince Vaughn y Judah Friedlander, tratados como si fueran personajes de un *cartoon*– y convencido de su gran versatilidad porque apareció con la misma tosca expresión pero vestido con doce camisetitas distintas en las hojas de un calendario, es, en el fondo, con idéntica malicia, otro tipo aquejado del síndrome de Peter Pan. La diferencia, no menor, es que

él se refugia en su condición de modelo –para quienes el paso del tiempo causa aún mayores estragos: la quimera del cuerpo permanentemente joven– en vez de guarecerse en los porros, los videojuegos, las películas porno, la escatología o las juergas colectivas como en tantas producciones de Judd Apatow.

Zoolander tiene alguno de los momentos de mayor esplendor tanto en la obra de Stiller –es su película más definitoria junto a *Tropic Thunder*– como en el género cómico. Algunos ejemplos: el enfrentamiento en la pasarela, con David Bowie de improvisado jurado, entre Zoolander y su rival, el modelo rubio, ascético y *new age* que interpreta un genial Owen Wilson; la secuencia con el símil de Garganta Profunda –un David Duchovny venido directamente de los expedientes X– que antaño fue el mejor modelo de manos del mundo; la inmolación con gasolina de los despreocupados amigos de Zoolander o el gag con la maqueta del centro para niños chachi que quiere inaugurar el protagonista para encontrar un nuevo sentido a su vida. **QUIM CASAS**

SUPERBAD / SUPERSALIDOS

Aquellos maravillosos años

A punto de culminar sus días de instituto, tres chavales con las hormonas desbocadas intentan conseguir alcohol para emborrachar a unas chicas con las que quieren desvirgarse. El sencillo argumento de *Supersalidos* invita a imaginar otra comedia genital sobre *teenagers* en celo. Sin embargo, con el apoyo en la producción de Judd Apatow, nuevo gurú de la risa, Greg Mottola firma una inteligente revisión de un género que hunde sus raíces en títulos seminales (perdón) como *Desmadre a la americana* o *Porky's*. El divertido guion de Evan Goldberg y Seth Rogen mezcla bromas sexuales con escatología y lenguaje soez pero, sobre todo, acierta en su retrato de tres inadaptados encantadores.

Con una química sin parangón, los personajes de Jonah Hill, Michael Cera y Christopher Mintz-Plasse (inolvidable McLovin) se sumergen en una suerte de *iJo, qué noche!* adolescente con situaciones y diálogos delirantes. Por fortuna, la película no se limita a hablar de “coños”, “pollas” y “follar” (sin duda el verbo más conjugado), sino que dirige una mirada melancólica y tierna a aquellos maravillosos e irrepetibles años en los que nada era tan importante como tu mejor amigo; aquel que después desapareció o pasó a un tercer plano sustituido por las primeras novias, la universidad o el trabajo. **JUAN G. ANDRÉS**

ANCHORMAN: THE LEGEND OF RON BURGUNDY / EL REPORTERO

Todo es posible (de la mano de Will Ferrell)

Hay algo genial en la comedia: que todo es posible. Es posible que, de una patada, lancen a un perro por un puente y éste finalmente sobreviva. Es posible que, sin que venga a cuento en el relato, se nos presente una pelea entre bandas que emula (parodia) a *West Side Story*. Es posible que un patán se marque un concierto de flauta travesera (?) como si fuera una estrella del rock. Y, sobre todo, es posible que las leyes del tiempo no existan, que la elipsis se convierta en norma; que el protagonista entre en un baño hecho un harapo y tarde sólo un segundo en salir perfectamente acicalado.



Una pieza de aires retro.

Todo esto y más tiene lugar en *Anchorman: The Legend of Ron Burgundy*, una pieza de

aires retro protagonizada por Will Ferrell y dirigida por su socio Adam McKay. El cineasta pone todo de su parte para la exhibición de la estrella, que interpreta a un presentador de noticias de pocas luces y mucho desenfreno sensual. Todo está dispuesto para hurgar en lo ridículo del personaje: la cámara revela sin tapujos su erección en medio de la oficina, lo muestra en primer plano cuando llora desconsolado tras la pérdida de su perrito...

La comedia siempre participó de lo fantástico (como explica Quim Casas en su libro “Howard Hawks, la comedia de la vida”), crea universos con una lógica propia. *El reportero. La leyenda de Ron Burgundy* lleva esta idea al extremo; pues, en ella, todo es posible. **VIOLETA KOVACSICS**

FUNDACIÓN MAPFRE



Ciclo 4+1

CINE BRASILEÑO CONTEMPORÁNEO

21/29 septiembre 2012

FESTIVAL 4+1

SIMULTÁNEO DE CINE

Bogotá
Buenos Aires
Ciudad de México
Madrid
Rio de JaneiroRio de Janeiro
sede central del III Festival de Cine 4+1

21/25 noviembre 2012

FESTIVAL DE CINE
FUNDACIÓN MAPFRE

CON LA COLABORACIÓN DE



JOGO DE CENA

Eduardo Coutinho

Cines Príncipe / 20:30 h.
29 septiembre

«Para hacer un cine personal lo más importante es la coherencia»



Montse CASTILLO

A director with experience beyond her years

Despite only being 31, Mia Hansen-Løve has already had a wide variety of experience in the world of cinema in several different fields. She has been an actress, has directed several award-winning films and has also worked as a critic for "Cahiers du cinema."

Nevertheless, she plays down her work as an actress and journalist. "My experience as an actress was very brief and I wrote about cinema as an apprenticeship in order to be able one day to make films. Many filmmakers I admire have followed a similar path, François Truffaut, to name but one. But I basically consider myself to be a director."

It's the first time she's been at the Festival and she says that she's been really impressed by the fact that nearly all the screenings are packed out, something that doesn't always happen at other festivals.

MIA HANSEN-LØVE sección oficial

A pesar de su juventud, 31 años, Mia Hansen-Løve tiene una amplia experiencia en la creación cinematográfica en los más diversos frentes. De actriz juvenil a las órdenes de Olivier Assayas –con él rodó *Fin août, début septembre* (Finales de agosto, principios de septiembre) que concursó en el Festival en 1998), a directora de prestigio pasando por su experiencia como redactora y crítica para "Cahiers du cinema". Con su ópera prima, *Tout est pardonné* (2007) consiguió el premio Louis Delluc a la mejor película. Su siguiente obra *Le Père de mes enfants* (2009) obtuvo el Premio Especial de la sección Un certain regard en Cannes. *Un amour de jeunesse*

(2011) es el título de su última película, Mención Especial del Jurado en Locarno.

Sin embargo, ella confiesa no tener sobre su trayectoria una percepción de heterogeneidad, como desde fuera pudiera parecer: "Mi experiencia como actriz fue muy breve y el dedicarme a escribir sobre cine lo asumí como una etapa de aprendizaje de cara a poder llegar algún día a hacer cine. Muchos cineastas a los que admiro han recorrido un camino parecido, François Truffaut, sin ir más lejos. Por eso me considero fundamentalmente una directora".

A pesar de no mostrarse muy satisfecha de su experiencia como redactora ("creo que no lo hice muy bien, sinceramente") es una labor de la que

«Dedicarme a escribir sobre cine lo asumí como una etapa de aprendizaje»

«El cortometraje es una buena escuela»

no reniega: "Al contrario, me aportó muchas cosas, desde consolidar mi apetito cinéfilo a aprender a releerme y ser muy crítica conmigo misma".

Toda esa experiencia la pone ahora al servicio de su labor como jurado de la Sección Oficial. Cuando se le pide una valoración global de las distintas películas a concurso que ha tenido oportunidad de ver, responde escuetamente: "Hay un buen nivel". Su opinión, sin embargo, es más prolija cuando habla del Festival: "Es la primera vez que estoy aquí y debo decir que me encuentro gratamente impresionada. En primer lugar porque resulta muy gratificante ver casi todas las sesiones prácticamente con el aforo completo, algo que no siempre ocurre en otros cer-

támenes que, a priori, tienen más fama que San Sebastián. También estoy muy satisfecha con la infraestructura de las salas y la calidad de las proyecciones".

A la hora de hablar sobre los ámbitos de formación que existen para las nuevas generaciones de cineastas, Mia Hansen-Løve, sigue pensando que el cortometraje es una buena escuela "aunque yo personalmente solo acabé uno, empecé muchos otros pero tuve que abandonar los proyectos o dejarlos inconclusos por falta de presupuesto. Aun así pienso que es un medio donde puedes desarrollar la coherencia y ésta es la virtud más importante de cara a lograr hacer un cine personal".

JAIME IGLESIAS

Bilbo
Golem
Alhóndiga Bilbao

Donostia
Antzoki Zaharra
Teatro Principal

Gasteiz
Aula Fundación
Caja Vital Kutxa-
CC Dendaraba

2012ko urria-abendua
Octubre-diciembre 2012

Udazken honetan...
...EUSKADIKO FILMATEGIAN

Zinema eta Gerra Zibila Euskal Herrian
Ziklo eta argitalpen berria urritik aurrera

Este otoño...
...en la FILMOTECA VASCA

Cine y Guerra Civil en el País Vasco
Nuevo ciclo y publicación a partir de octubre

Informazio gehiago / Más información: www.filmotecavasca.com





Montse CASTILLO

«Estatu Batuetara ailegatzen ez diren pelikulak ikusteko aukera eman dit Zinemaldiak»

The *Lion King* musikala zuzentzeagatik mundu mailan ezaguna egin zen Julie Taymor estatubatuarra "zorutzen" dago Zinemaldiak eman dion aukerarekin. Alde batetik, Sail Ofizialeko epaile izateak Estatu Batuetara ailegatzen ez diren filmak ikusteko aukera ematen diolako, eta bestetik, jende intesgarri asko ezagutzen ari delako. Baina bada beste arrazoi bat: Donostiako janariak "txundituta" utzi duela onartzen du. "It's absolutely fantastic", dio.

Ikusten ari den pelikula sortari buruz duen iritzia "sekretupean" gorde behar badu ere, espero bezain lan "aberasgarri eta ezberdinak" topatu dituela azaldu du. Eta zer bilatzen du Taymorren mailako profesional batek film batean? "Hunkitzen nauten istorioak nahi ditut, gidoi on batetik abiatutako kontakizun sendoak, adimena inspiratuko didatenak, alegia", erantzun du.

Musikaletan ez ezik, zinemagintzan, antzerkigintzan eta operetan urte mordoan lan egin izana besteen pelikulak epaitzeko "positiboa" dela iruditzen zaio. "Estilo eta genero bakoitzarengandik gauza ezberdinak ikasi ditut. Antzerkian, esaterako, beharrezkoak diren gauzak bakarrik erabiltzen direnez, soberan daudenak kanpoan uzten ikasi dut", esan du adibide gisa.

Amerikarrarentzat ez da zinemaldi batean epaimahai bezala aritzen den aldia, orain gutxi Mexikon izan baitzen zeregin horietan. "Asko atsegin dut horrelako ekimenetan parte hartzea ikusten ditudan pelikulak nire lanarentzako aberasgarriak direlako", ziurtatu du *Titus* eta *Frida* bezalako pelikulen zuzendariak.

Europar egiten den zinemaz gain, Hego Amerika, Asia eta Afrikako proiektuak ezagutzeko gogoia dauka Taymorrek, New York-en bizi arren, "beste herrialdeetako pelikulak ikusteko zailtasunak" izaten dituelako

«Estatu Batuetara pelikula mota bat bakarrik iristen da, hortik kanpo dagoena lortzea oso konplexua da»

gehienetan. "Estatu Batuetara pelikula mota bat bakarrik iristen da eta, ondorioz, hortik kanpo dagoena lortzea oso konplexua izaten da", ziurtatu du.

Zinemagintzan izen ospetsua bilakatu bada ere, eta *Oedipus Rex*, *Salomé* eta *The Flying Dutchman* bezalako operak zuzendu baditu ere, Taymorren izena *The Lion King*-en egin zuen lanarengatik gogoratuko dute etorkizuneko belaunaldiek. Izan ere,

bera Broadwayen diru sarrera gehien lortu duen eta ikuskitzuen sailean denbora gehien iraun duen musikala da. Gainera, 1998. urtean, lan honek Musikalen Zuzendaritza Onenaren Tony Saria jasotzen zuen lehenbiziko emakumea bilakatu zuen New Yorkdarra.

"Sinestezina izan da *The Lion King*-en fenomeno, hamabost urtez hogei herrialde bisitatu ostean taula gainean jarraitzen duelako", azaldu du. Besteak beste, orain Madriden dago ikusgai eta datorren hilabetean Brasileran eramango dute "haurrei eta heldu sofistikatuiei" zuzendutako musikala.

Proiektua abiarazi zutenean uste ez bazuten ere, urteen poderioz, *The Lion King* "betikotasunerako" musikala bilakatu da. "Kulturantz da, musika freskoa dauka eta, Asia eta Afrikan inspiratua egon arren, edozein herrialdeetako publikoak bertako zerbait bezala sentitzen du", erantsi du Sail Ofizialeko epaimahaikideak. **ELENE ARRAZOLA**

A renaissance woman broadening her horizons even further

Julie Taymor is probably best known as the first woman to win a Tony award for the best direction of a musical for her production of *The Lion King*., but she has also directed several feature films, and beyond the world of stage and screen, has even directed five operas. She's in San Sebastián as a member of the Official Jury and is delighted to be here because it gives her the chance to see films that don't usually reach the United States, as despite living in New York, she says it is often difficult to see films from other countries.

It's not the first time she's been on a Festival jury; in fact she's just been on one in Mexico, and she says that it's also an opportunity for her to meet some really interesting people and to enjoy the amazing food here in San Sebastián.



¿qué tienen en común Nosferatu, Akira y Sherlock Holmes?

filmin.com, el portal más
premiado de cine en Internet

+ 3.000 títulos desde 10€ al mes
novedades | exclusivas | cine clásico
documentales | series | cortos

pc | mac | ipad | android | iphone | playstation 3 | smart tv



wanda
visión QUIKSILVER
PRESENT

BIG FRIDAY - DOUBLE FEATURE
SEPTEMBER 28TH, STARTING 19.30

AT THE VELODROMO
ANTONIO ELORZA



RICEMÜLLERLANDVIKBLAUVELTMOOREDCLAGOJONESNIEMELAJACKSON

THE ART OF FLIGHT 3D

SCREENING
THE ART OF FLIGHT 3D:

19.30

WWW.ARTOFFLIGHTMOVIE.COM

BRAM FARM

Red Bull
MEDIA
HOUSE

VENTURE 3D
DOLBY

TOM CARROLL ROSS CLARKE-JONES BEN MATSON

STORM SURFERS 3D

IMMERSE YOURSELF
IN THE CHASE FOR
THE ULTIMATE WAVE

SCREENING
STORM SURFERS 3D:

21.30

STORMSURFERS.COM.AU

SMILEY
FOOT
FILMS

firelight

SCREEN
FILMS

Film
Media
France

Red Bull
MEDIA
HOUSE

australia

usa

usa

usa

usa

usa

usa

usa

usa

usa

usa

usa

usa

usa

usa

SGAE Y FUNDACIÓN AUTOR

Antón Reixa: «La autofinanciación asienta la libertad de los creadores»



Componentes de la SGAE y Fundación Autor en la rueda de prensa de ayer.

Montse CASTILLO

La Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) y la Fundación Autor patrocinan el Premio del Público de esta edición del Festival dotado con 60.000 euros a la película ganadora y con 20.000 a la cinta europea más votada. “La entidad de gestión interrumpió hace unos años su colaboración con el Festival y ahora el nuevo equipo directivo ha querido retomarla, por lo que lo más oportuno era colaborar en este premio que pone en valor, además del talento, la opinión de los usuarios”, planteó Antón Reixa, presidente de la SGAE. “No hay buenas noticias para la industria cinematográfica últimamente, pero lo mejor es que se estrenen películas y que el público llene las salas”, subrayó, para después reivindicar una vez más el derecho de autor, puesto que es “la forma de autofinanciación

que mejor asienta la libertad y la independencia de los creadores”.

Reixa también ha recordado que se comprometieron a sanear las cuentas. “En ese camino estamos, y a 31 de diciembre habremos recuperado casi 31 millones de euros de lo que fue la operación de los teatros”. Asimismo, adelantó que en diciembre se crearán ya los primeros consejos territoriales en SGAE, comenzando por el País Vasco, en lo que es el inicio de su “proceso de descentralización, donde había un déficit claro”. Finalmente, se mostró “muy esperanzado” con la posibilidad de que las dos entidades de gestión en el campo audiovisual, SGAE y DAMA, puedan tener un “clima de colaboración que converja incluso en una unidad de gestión que favorezca a los creadores”. **N.A.**

SEMANA DE LA MOVILIDAD SOSTENIBLE

Jurado sobre ruedas

Ricardo Darín, miembro del Jurado que anunciará hoy el Palmarés de la 60 edición del Festival, ha aprovechado su estancia en San Sebastián para darse varios paseos en bicicleta con los que despejarse de proyecciones y deliberaciones. De este modo la estrella argentina se sumó a las celebraciones de la Semana de la Movilidad Sostenible 2012 que tuvieron lugar en San Sebastián coincidiendo con el Festival y que concluyeron con la marcha ciclista que salió del Kursaal el pasado domingo.



Keler sabe de cine, un espacio abierto a todos

Durante siete intensos días, prensa, actores, directores y gente de a pie han compartido espacio en la carpa de diseño vanguardista que Keler, la cerveza oficial del Festival, ha instalado un año más en la terraza del Kursaal. Entre película y película, el espacio se ha convertido en un punto de encuentro ideal para que los amantes del cine se relajaran y se refrescaran con una Keler, a lo que se le ha añadido una interesante oferta gastronómica realizada por la empresa Bokado. La música ha venido de la mano de los djs Costas y Alex Nomaklimato, quienes a lo largo de la semana han contado con la ayuda de personajes populares.

Pese a que con la gala de clausura el Festival echará el telón esta misma noche, el espacio Keler seguirá abierto un día más. Por ello, durante todo el día de hoy y de mañana, todo el que quiera podrá disfrutar de este magnífico espacio.

GEHITU

Premio Sebastiane a Marialy Rivas por 'Joven & alocada'



Marialy Rivas.

Gehitu, asociación de gays, lesbianas, transexuales y bisexuales del País Vasco, y en su representación un Jurado compuesto por socios y socias de dicho colectivo, concede el premio Sebastiane 2012 a la película *Joven & alocada* (*Gazte eta Zoroa*), de la directora Marialy Rivas. “porque ante el machismo imperante en Sudamérica responde con una película fresca y joven con estructuras del siglo XXI, con un formato ágil de blog en Internet”.

La cinta refleja la confusión de una adolescente en la búsqueda de su sexualidad. “Se trata de una película valiente,

llamada a ser una referencia para las adolescentes lesbianas y/o bisexuales”, según ha destacado el Jurado que ha apreciado así mismo su capacidad “para presentar los dos mundos que conviven en conflicto en la protagonista: el del conservadurismo religioso y el de sus hormonas “jóvenes y alocadas”.

El premio fue entregado por la presidenta del Jurado Oficial, Christine Vachon, en un acto que tuvo lugar en la Galería Kur y que contó con la presencia del director del Zinemaldia, José Luis Rebordinos.

La película de la realizadora chilena compete también dentro de Horizontes Latinos.

COOKIE BOX

Cookie Box trae el concepto de Dramanagement al Festival



Presentación del proyecto "Transmedia".

¿Qué puede aportar el cine al transmitir mensajes a las empresas?, ¿Qué puede aportar la empresa al mundo de la gran pantalla?, ¿Cómo se pueden unir el Management, Tecnología&Arte? Estas son algunas de las preguntas que ha traído al Festival Cookie Box, consultoría para la Innovación en Management que trabaja de forma innovadora en el desarrollo de una

comunicación, interna y externa más dinámica y efectiva. En la jornada "Dramanagement & Transmedia: Transformando empresas a través del arte" que Cookie Box ha organizado presentó el proyecto "Transmedia", destinado a crear aplicaciones, juegos, cine, apps... para optimizar los mensajes y aprovechar al máximo el talento artístico en nuevos formatos que sirvan a las em-

presas mediante la unión de conceptos como Arte + Nuevas Tecnologías y Management. Asimismo se anunció la celebración de Barcelona Transmedia 2014, una gran feria de empresas de todo el mundo que se darán cita para enseñar sus proyectos transmedia y demostrar al gran público la utilidad de la misma. En estas jornadas, a las que asistió el director del Festival

José Luis Rebordinos, Carlos Andreu, socio de Cookie Box y experto en Nuevas Tecnologías, invitó a los profesionales del cine a buscar nuevos sistemas de financiación y nuevos formatos alegando que el cine puede ser una herramienta de transformación de culturas corporativas y profesionales y que el arte ha de ser la inspiración para los empresarios. Entre los ponentes también estuvieron Sergi Corbeto y Oscar García-Panella.

Hoy Cookie Box llevará a cabo otras actividades en el marco del Festival. A las 16.00 y sólo para acreditados, se celebrará en la sala Kutxa Andía una conferencia titulada "Dramanagement como herramienta de influencia en la industria farmacéutica", mientras que una hora más tarde, a las 17.00, en este mismo espacio tendrá lugar la II Muestra Dramanagement, de entrada libre.

Cookie Box además patrocina la fiesta de clausura que tendrá lugar esta noche en el Palacio de Miramar. J.I.

FiSAHARA

El Sahara, a través de Javier Bardem

A las 19.30 de esta tarde se proyectará en la sala Kutxa de Arrasate *Hijos de las nubes. La última colonia*, de Álvaro Longorio y Javier Bardem, que obtuvo el Primer Premio Festival Cine Sahara 2012. La proyección es una muestra del apoyo del Zinemaldia al Sahara y la entrada es libre.

Producida por Javier Bardem, dirigida por Álvaro Longorio y distribuida por Wanda films, ha sido proyectada dentro de la sección Made in Spain los pasados días 25 y 27. También estuvo presente en la pasada edición del Festival de Berlín, en el festival donostiarra de Derechos Humanos, en el Parlamento Europeo, en el Festival Rompeolas el pasado mes de mayo, y recientemente en el Festival de Toronto. La película es un viaje personal en el que Bardem guía a los espectadores por el tortuoso camino de la diplomacia mundial y la terrible realidad de un pueblo abandonado, buscando comprender cómo hemos llegado a la situación actual.

magma
de Cabreiroá

Agua de Aguja
de Origen Magmático

El agua
que nunca
ha visto
la luz

AGUA OFICIAL
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Descubre la Edición Especial del Festival de San Sebastián con la información más relevante de la historia del Festival en las contraetiquetas

www.cabreiroa.es

IMASBLUE

Carlos Cervera: «La industria es como el patito feo del cine»

Imasblue es el resultado de la fusión de dos compañías, Molinare e Infinia, dedicadas desde hace 24 años a la postproducción para cine y televisión en todos sus ámbitos.

La compañía ofrece las mejores soluciones técnicas y creativas, cuidando de todos los procesos, desde la primera gestión en producción hasta el más completo y sofisticado acabado con la más alta tecnología. Su departamento de cine ofrece una atención y supervisión personalizada en cada fase del proyecto y ha puesto al servicio del cine los mejores recursos técnicos con un destacado equipo humano de reconocido prestigio. Ha trabajado en el desarrollo de más de cien largometrajes que en los últimos años les han hecho acreedores a ocho candidaturas y tres premios Goya a los mejores efectos especiales otorgados por la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España.

Carlos Cervera, responsable del área de cine de Imasblue, resalta de Cine en Construcción

que “después de diez años siga siendo una iniciativa novedosa, más aún dentro del marco de un festival de cine. Amplía el interés por el Festival de muchos profesionales que de otra forma pasarían de soslayo, creando un foro de actividad en el que el intercambio de conocimientos, necesidades y realidades se produce de primera mano, sin intermediarios. Por otro lado es una gran oportunidad para conocer la realidad y las propuestas cinematográficas de otros países que, frecuentemente, nos sorprenden”.

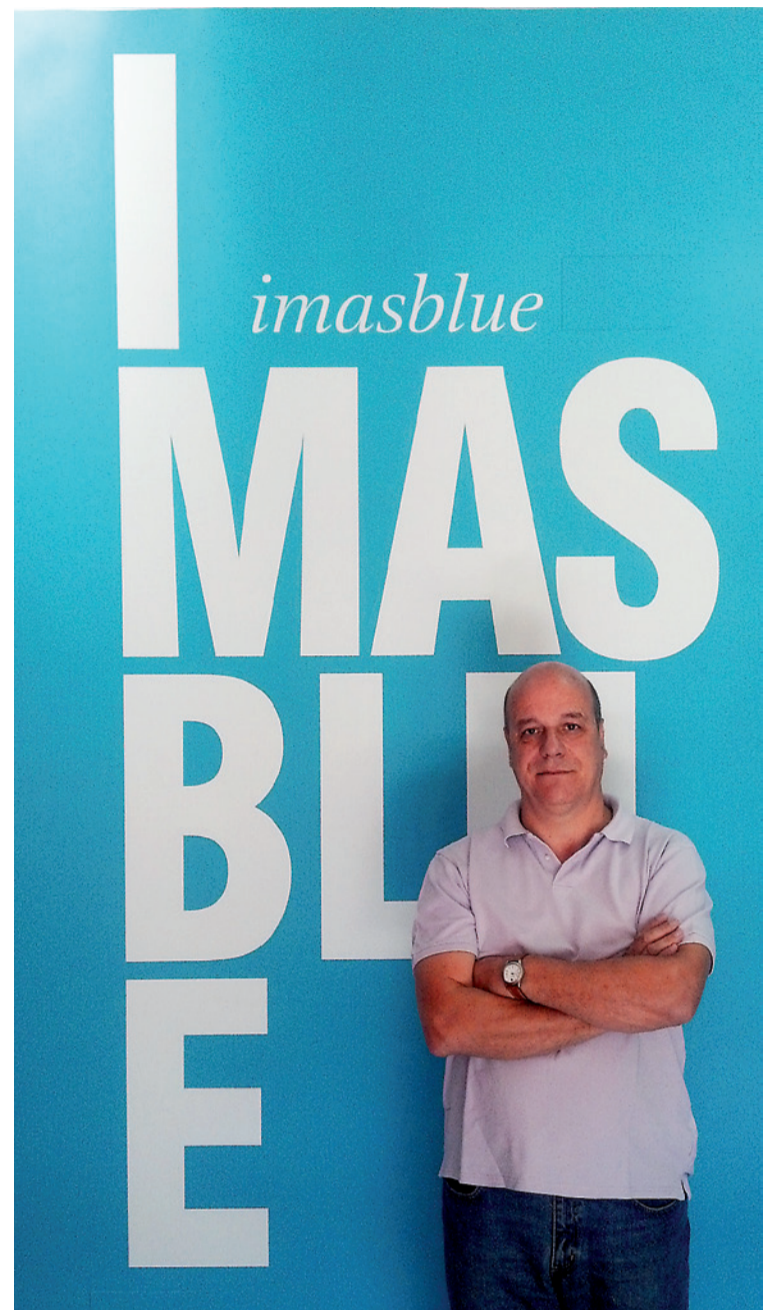
Enamorado del premio

Confiesa ser un enamorado del Premio de la Industria: “Lo he defendido y he luchado por él a capa y espada, contra viento y marea porque me parece que la industria es como el patito feo del cine, es necesaria, pero nadie la considera dentro del proceso creativo, aunque en estos tiempos donde la tecnología interviene más y más esa línea se difumina cada vez más”.

En ese sentido, Cervera cree que el Premio de la Industria toma una gran importancia porque “tenemos la oportunidad no sólo de debatir, que también, sino de demostrar que cuanto antes estemos presentes en la génesis de un proyecto mejores resultados se obtendrán”.

La presencia de Imasblue en este proyecto supone que también esté presente en un mercado muy difícil “que nos brinda la oportunidad de darnos a conocer de una forma personalizada, lo que hace que el trato sea más cercano y la integración en un equipo de trabajo sea más natural”.

Imasblue participa desde el año 2002 en la concesión del Premio de la Industria y Cervera enmarca los “beneficios” de su participación “dentro de las actividades de marketing que, de una forma u otra, siempre hay que desarrollar, sin contar con las sinergias que se crean con el resto de las empresas que patrocinan el premio, pues cada una de ellas realiza una parte de la postproducción que no entra



Carlos Cervera.

DANIEL GOLDSTEIN S.L.

Daniel Goldstein: «El Premio de la Industria es el mejor para este tipo de proyectos»

Daniel Goldstein S.L. lleva una trayectoria de 35 años en la industria, en la que, a través de distintas fases, ha participado en la realización de más de 150 películas tanto en el área de sonido para cine en todos sus procesos como en el de producción. También ha desempeñado la dirección de producción en numerosos filmes, así como la creación en coproducción de proyectos cinematográficos.

Daniel Goldstein, director de producción, cree que Cine en Construcción ofrece un panorama muy variado de los nuevos proyectos en América Latina, especialmente de los nuevos realizadores “que encuentran una plataforma ideal para dar a conocer sus trabajos así como de lanzamiento a nivel internacional. Como se ha podido ver en la retrospectiva que se le ha dedicado con motivo de su décimo aniversario, muchos



Patricia Milanesi y Daniel Goldstein.

de ellos han continuado con una exitosa carrera profesional acercándonos a una filmografía difícil de ver de otra manera en España.

El Premio de la Industria le parece “el mejor premio que se le puede dar a este tipo de

proyectos, ya que para ellos significa la garantía de finalizar su película en las mejores condiciones, avalada por un plantel de empresas y profesionales de primer nivel internacional. Con las condiciones económicas actuales es admirable que

nuestro grupo de empresas siga apostando por este premio, que tiene una cuantía económica importantísima”.

Tanto Patricia Milanesi como Daniel Goldstein, llevan muchos años haciendo cine y saben de las necesidades que tienen en Sudamérica para terminar un filme: “Lo hemos vivido en carne propia. Por eso, el participar en Cine en Construcción nos permite compartir y ser parte junto a grandes empresas y a la organización de este Festival de buenos productos cinematográficos. Los servicios que aportamos nos suponen un esfuerzo muy grande profesional y económicamente para poder darle al proyecto ganador lo mejor en cada proceso de sonido que necesite”.

La postproducción de sonido de estos proyectos normalmente no genera ninguna relación comercial futura, “ya que tienen su origen y explotación

principal en Latinoamérica”, como señala Daniel Goldstein. Pero sí queda la relación personal “que establecemos con los directores y responsables de sonido del filme ganador. Cine en Construcción nos permite también ser parte del Festival, acercarnos a futuras producciones y conocer de cerca los temas que abordan las nuevas generaciones de cineastas”.

Consideramos que este premio le ha permitido a muchas producciones, no solo conseguir las aportaciones necesarias para poder terminar en las mejores condiciones, ya que por su cuantía es uno de los premios de mayor importe del mundo.

Creemos firmemente que es una de las apuestas más importantes dentro del Festival de Cine de San Sebastián, y es un privilegio y un honor pertenecer al maravilloso grupo de empresas que otorgan este premio.

Fast Forward



Nuevo Audi A3.
De nuevo, por delante.



Audi, vehículo oficial del Festival de San Sebastián.

theindustryclubtheindustryclubtheindustryclubtheindustryclubtheindustryclubtheindustryclub

Vibrant San Sebastian gets industry thumbs-up

France's Urban Distribution International (UDI) will produce and sell Javier Fuentes-León's *The Vanished Elephant*, a standout at San Sebastian's 1st Europe-Latin America Co-production Forum.

Reteaming Peru's El Calvo Films and Colombia's Dynamo Prods., *Elephant* is Fuentes-León's follow-up to debut *Undertow*, a Sundance 2010 Audience Award winner.

Urban Factory, UDI's Paris-based production house, will now co-produce *Elephant*, a Lima-set "psychological thriller with film noir touches," as Fuentes-León defined it at the Forum. UDI will handle worldwide sales rights outside producers' territories.

"We are attracted by Javier Fuentes-León's talent; the films is like *L.A. Confidential* shot in Lima," said UDI's Eric Schnedecker.

"*The Vanished Elephant* takes film noir characteristics, a genre all cinephiles love - the sharp dialogues, the lonely anti-hero, the femme fatale, the chiaroscuro lighting, the fog - to a bustling city like Lima," agreed Dynamo's Michel Ruben.

Fuentes-León aims to shoot *Elephant* summer 2013 in Lima, during its foggy grey winter.

Elephant's UDI pact was one of multiple deals announced, clinched or in the making at a 60th San Sebastian Festival which saw the event, already the biggest in the Spanish-speaking world, step up a significant notch in industry presence.

"We sensed as soon as we arrived at San Sebastian that a lot more buyers were there: Not just Latinos, and the Spanish and French industry but from other territories as well," said Vincent Maraval at Wild Bunch, which had four films in Competition.

"For Wild Bunch, the ideal option is [to show films at] Toronto then San Sebastian," Maraval added.

Maraval highlighted "the very good selection, the organization, the good buzz on San Sebastian, the good food, the quality of relationships," as reasons for more industry presence.



Blancanieves.

Also, buyers can access potential breakouts. Rezo, for instance, acquired from Gallic co-producer Noodles French distribution rights to Pablo Berger's b/w silent cinema homage and Snow White riff, *Blancanieves*, a Toronto hit, Spanish Oscar entry and San Sebastian competition fave.

A Paris screening Friday to press and exhibitors was "triumphant," Rezo's Laurent Danielou told Variety.

Blancanieves sales agent Dreamcatchers was on Friday "closing the U.S. distribution as we speak, with many distribution companies in the running, plus Germany, U.K. Japan and Italy," said topper Marina Fuentes.

Films in Progress winners - Chilean Sebastián Lelio's comedy *Gloria*, and Uruguayan family drama *Too Much Water*, from Ana Guevara and Leticia Jorge, will also see sales traction.

Prominent European sales agents were literally queuing to make a play for *Gloria* at FIP's prize ceremony Wednesday night.

On *Water*, producer Control Z is negotiating with several sales agents and has received distribution offers,

"including from a significant territory," producer Agustina Chiarino said Friday. Lap TV acquired all Latin American pay TV rights outside Brazil just before San Sebastian.

Beyond a second Dynamo title - Carlos Moreno's *On With the Music!* - buzzed-up projects at San Sebastian's two-day Co-production Forum, which closed Friday, included a trio from talented Argentine distaff helmers: Ana Katz (*My Park Friend*), Victoria Galardi (*I Thought It Was a Party*) and Anahi Berneri (*Open Air*).

On three other well-received projects, Spanish pubcaster RTVE has pre-bought TV rights to Alejo Flah's *Easy Sex & Sad Movies*; Mexico's Arte Mecánica will co-produce Cuba-set mutant monster movie *Claria*, producer Luis Angel Ramírez's directorial debut, and Thierry Lenouvel's Paris-based Ciné Sud Promotion, an untiring co-producer with Latin America, will co-produce Nicolas Pereda's family drama-cum-road movie *The Day Horses Cried*.

Ramírez (with *Claria*), Ruben (for *Elephant*), Mikel Pruano (*Pietà*) and José Nolla (*Easy Sex*) have been invited by

Ventana Sur to pitch their projects at the Latin America film mart.

Two first feature projects provoked lively post-pitch discussions: Guatemalan Jayro Bustamante's Maja Zimmermann-produced *El escuadrón de la muerte*, a village-set dark comedy, and Bolivian Arancibia Flores' hilariously dysfunctional *Poorly Fucked*.

The Co-production Forum goosed San Sebastian's industry presence, and drew praise.

"Films in Progress has been an industry meeting point for many years," said M-Appeal's Maren Kroymann.

"But Co-production Forum projects range far wider from radical art-house to more commercial with cast, attracting a wider selection of producers, sales agents and distributors," she added.

For Wanda Films' José María Morales, the Forum was "an interesting alternative highlighting one current Latin American production trend: Films which can do well at festivals and the box office."

As ever, San Sebastian sparked a swathe of Spanish deals and announcements:

- Rogelio Delgado's Cada Films has acquired Spanish distribution rights to Brazilian director-actor Selton Mello's *The Clown*, Brazil's Oscar entry, in a deal closed by David Castellanos' Cinema Republic.
- Imagina Intl. Sales took international sales rights to Basque actors Patxo Tellería and Aitor Mazo's romantic comedy *Bypass*, playing San Sebastian's Zabaltegi Specials sidebar.
- At San Sebastian, Elena Manrique (*Pan's Labyrinth*), a former Telecinco Cinema producer, unveiled new film-TV shingle Film Fatal. One early project is *Delirio*, a romcom co-produced with Colombia's 64 A-Films, helmed by Spain's Chus Gutiérrez (*Return to Hansala*). Teaming with Valencia's Malvarrosa Media, Film Fatal is co-producing Manuel Romo's *En la casa*, which Manrique described as *Paranormal Activity* meets *Big Brother*. **JOHN HOPEWELL, EMILANO DE PABLOS**

¡Rodando!



vallina
BUS AUTO

El placer de desplazarse

Tel.: 943 39 38 48
www.vallinagrup.com

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR automóviles - microbuses - autobuses

PROGRAMA MERCOSUR AUDIOVISUAL

Cooperación Unión Europea - Mercosur



MERCOSUR AUDIOVISUAL

Integrando miradas

www.recam.org.ar



theindustryclubtheindustryclubtheindustryclubtheindustryclubtheindustryclubtheindustryclub



Storm Surfers 3D.

Red Bull launches Heroes by Nature

Red Bull Media House, one of Europe emerging giants of film-TV production, is launching a new action sport theatrical film event designed to roll out on big screens all over the continent: Heroes By Nature.

An ongoing event playing cinemas every first Monday of the month, Heroes will frame a double-header screening of a theatrical feature film and 60-minute documentary, plus the digital transmis-

sion of a live event, featuring the films' athletes and filmmakers, taking place at one cinema location.

Each month focuses on a different sport: snowboarding, surfing or mountain-biking, for example, Sophokles Tasioulis, RBMH head of cinema and intl. theatrical sales, said at Spain's San Sebastian Festival.

Stressing the live-event nature of Heroes by Nature, Red Bull will also seek

to create a party environment in cinema lobbies, holding exhibitions.

The media division of the Austrian energy drink colossus, Red Bull Media Group will launch Heroes By Nature in Spain, Germany and Austria, Scandinavia and Romania in January 2013.

Booking arrangements vary: In Spain, well-established indie distributor Wanda Vision will handle bookings and collections, Red Bull the marketing.

In Germany, Red Bull will most probably use a booking agency. In Austria, it will work with cinema loop Cineplex.

Per Tasioulis, Red Bull will seek to draw in partners to support Heroes By Nature. It is in talks with Quicksilver, the Spain-based surfwear company.

Heroes reps an attempt by Red Bull Media House to extend audience and market reach.

"Our mother company is present in 165 countries and organizes 1,500 events a year. We make more and more events with athletes so we thought: 'Why don't we combine the two?'" Tasioulis said.

At San Sebastian, Red Bull co-hosts with the Festival, in association with Wanda and Quicksilver, a Big Friday double feature: the world preem of Curt Morgan's *The Art of Flight 3D* and the European premiere of Christopher Nelius and Justin McMillan's *Storm Surfers 3D*.

From 2013, San Sebastian and Red Bull will build a new section dedicated to action sports, outdoor and event movies.

"Cinemas will turn into event locations and give audiences an entirely different immersive experience of the extreme sport world," Tasioulis said.

JOHN HOPEWELL, EMILIO MAYORGA

Panels eyeball co-prods

Friday saw sometimes-vigorous debate at two Europe-Latin America Forum round tables on co-production across Ibero-America.

Susana de la Sierra, ICAA Spanish Film Institute director general, said co-productions can be expected to rise in tough times: Spain's 2000-2011 annual average was 50.

Despite tough times, Elena Vilardell, at Ibero-American fund Ibermedia, a crucial source of co-production finance, reported its \$6.9 million annual budget has been cut by just 10%.

Cinema do Brasil's André Sturm announced - to the scarcely veiled envy of many participants - that Brazil's Audiovisual Sectoral Fund for film and TV will boast an around-\$400 million war-chest next year.

Protesting at difficulties in Spanish film financing, Gerardo Herrero said he expected going forward to spend most of his time in Latin America and as little as possible in Spain.

Guadalajara Festival's Andrea Stavenhagen noted sales agents are boarding projects in development.

Rizoma Films' Hernán Mussaluppi ("Whisky") recalled a sentence from his teacher, director Manuel Antón ("Don Segundo Sombra"): "Cinema is made in corridors: Projects get better when discussed; when I pitch them I know them better." **EMILIO MAYORGA**

IBAIA joins the docs

Friday's documentary co-production forum, organized by the festival and IBAIA, brought together a broad range of projects looking for financing.

Several commissioning editors acknowledged that the years ahead would be tough.

"Times are not good," said Andrés Luque Pérez, exec producer at Spanish pubcaster TVE.

"We don't know what's going to happen in the next year," admitted Jordi Ambrós Hortensi, co-production commissioning editor at Catalan state TV net TV3.

But, nevertheless, all were keen to find hot new projects.

Catherine Alvaresse, an exec at French-German broadcaster Arte, stressed that her channel wanted to see more docs that had an online dimension.

One project, *Europe in 8 Bits*, demonstrated the potential of docs to crossover from broadcast to online. It focuses on the growing number of musicians who use old videogame consoles to create music. The docmakers have created a web doc to promote the film, which has been viewed 150,000 times online.

Although many broadcasters like to have a local dimension to the projects they buy, this can be addressed by the border-crossing nature of some docs.

El Rey de Canfranc, for example, focuses on a train station on the French-Spanish border that was one route for goods going from Spain to Germany during World War II.

But what everyone wanted were docs with strong central characters and a narrative thread that audiences could relate to.

"We are always interested in small stories based on a character," Alvaresse said.

One such tale was *Las guerreras afganas*, which focused on Sadaf Rahimi, who is Afghanistan's best female boxer.

"I could program it," said Isabella Pisani, head of acquisitions and co-productions at LCP Assemblée Nationale in France.

However, others cautioned that as Afghanistan was in flux, with foreign troops

about to leave, the docu could be overtaken by events.

Alvaresse suggested that the docmakers could follow up with a web doc.

Although commissioners appreciated the artistic merits of poetic docs, such as Chile's *La promesa del minuto*, they said they had to entertain too.

"I have to think about my audience what they like and what they need," said Pentti Valiahdet, executive producer, documentary programmes, for Finland's YLE.

One component that helps is to have a promotional hook, such as an anniversary. *Guerrilleras, una otra historia de la Revolución Cubana*, for example, looks at the part played by women in the Cuban revolution, which started in 1953, so the 60th anniversary will be next year. **JOHN HOPEWELL**

CULINARY ZINEMA

Gastronomía y cine



22-28
SEPTIEMBRE

7 PELICULAS
CENAS
TEMÁTICAS
COCINEROS

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
CULINARY
ZINEMA
IN COOPERATION WITH BERLIN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

 basque
culinary
center

Todo el mejor cine **en Alta Definición,** está en **Euskaltel**

Disfruta de tus actores favoritos, de las mejores escenas de acción, de los momentos más románticos, de la risa, las lágrimas... todo de la mano de **Euskaltel**.



Honako hauek dira, egunero, GARA, Zinemaldiko kritika hoberenak eta informazio osatuena eskainiko dizkizuten taldeko aurpegi ezagunenak.

Agenda

PRENTSAURREKOAK RUEDAS DE PRENSA

11.20 Kursaal 1

QUARTET

Dustin Hoffman (director)
Billy Connolly (actor)

AURKEZPENAK PRESENTACIONES SOLASALDIAK COLOQUIOS

NUEVOS DIRECTORES

12.00 Kursaal, 2

THE LOVE SONGS OF TIEDAN

12.00 Kursaal, 2

ANIMALS (Solo presentación)

16.30 Kursaal, 2

7 CAJAS (Solo presentación)

17.00 Antiguo Berri, 6

CORES

20.30 Príncipe, 7

ANIMALS (Solo presentación)

HORIZONTES LATINOS

16.15 Príncipe, 3

LA DEMORA

18.15 Príncipe, 3

LA DEMORA (Solo presentación)

18.15 Príncipe, 6

ERA UMA VEZ EU, VERÔNICA / ONCE UPON A TIME WAS I, VERONICA

(Solo presentación)

ZABALTEGI PERLAS

18.30 Velódromo

THE ANGELS' SHARE (Solo presentación)

ZABALTEGI ESPECIALES

16.00 Principal

EMAK BAKIA BAITA (Solo presentación)

MADE IN SPAIN

16.00 Trueba, 2

ELS NENS SALVATGES (Solo presentación)

ZINEMIRA ESTRENOS

18.15 Antiguo Berri, 7

TO SAY GOODBYE

19.30 Príncipe, 10

LEKU HUTSAK, HITZ BETEAK

EN CONSTRUCCIÓN.
DIEZ AÑOS CON EL CINE
LATINOAMERICANO

16.15 Príncipe, 9

CINEMA, ASPIRINAS E URUBUS

4+1. CINE BRASILEÑO
CONTEMPORÁNEO

20.30 Príncipe, 6

JOGO DE CENA (Solo presentación)

ENCUENTROS DE NUEVOS DIRECTORES Y ZABALTEGI

14.00 El Club del Victoria Eugenia
Presentación. Juan Zavala

ANIMALS

Marçal Forès (director)
Oriol Pla (intérprete)

SHESH PEAMIM / SIX ACTS (ISRAEL)

Jonathan Gurfinkel (director)
Rona Segal (guionista)
Sivan Levy (intérprete)

THE ANGELS' SHARE

John Hensaw (intérprete)

DESAYUNOS HORIZONTES

11.00 Club de prensa-Centro Kursaal
Presentador. Julio Feo

ERA UMA VEZ EU, VERÔNICA / ONCE UPON A TIME WAS I, VERONICA

Marcelo Gomes (director)
Intérprete. Hermila Guedes
(intérprete)

LA DEMORA

Rodrigo Pla (director)

FESTAK FIESTAS

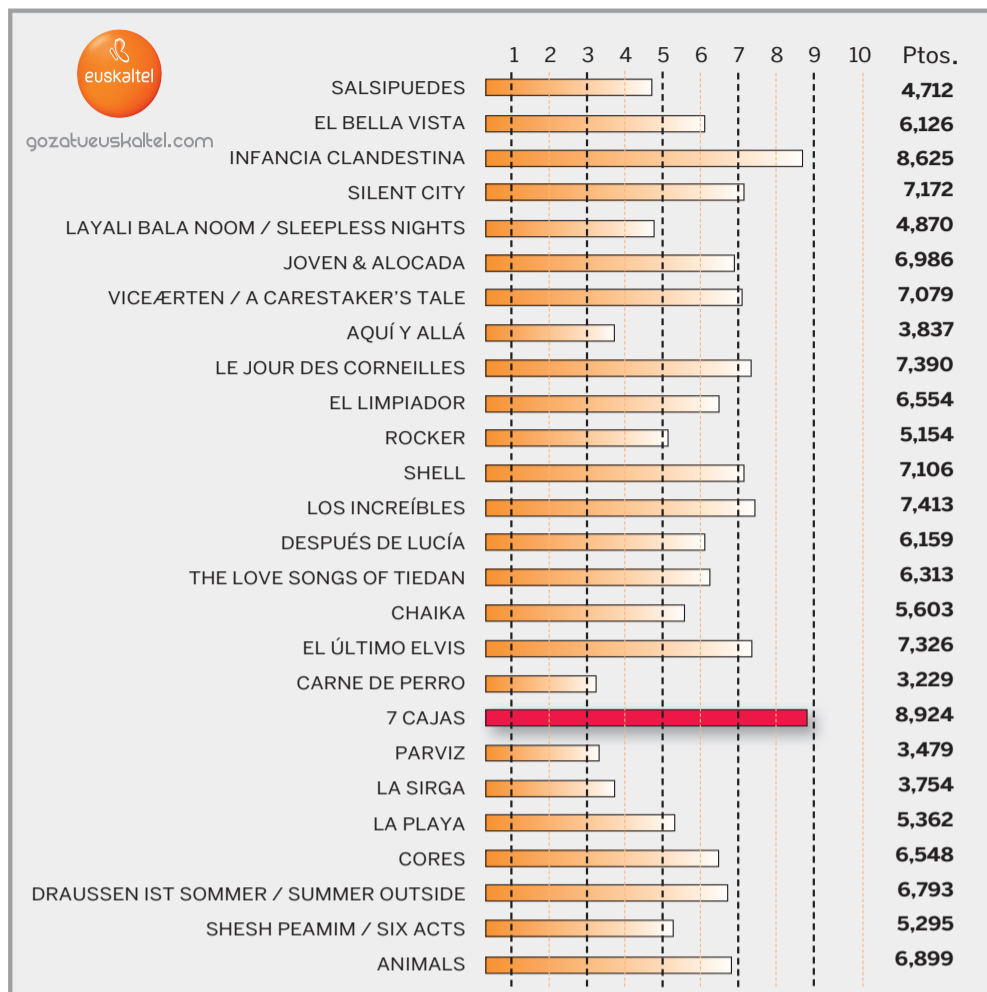
Tras la proyección de **QUARTET** **Fiesta clausura**. Con invitación

01.30 Jareño. **Fiesta Gehitu**. Entrada de pago

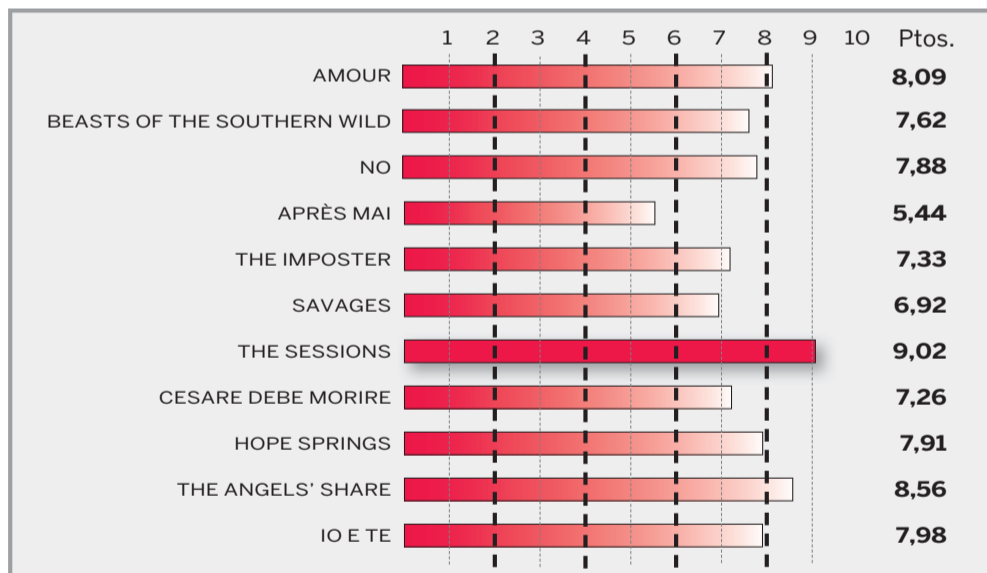
02.30 Bataplán. **Fiesta post clausura**. Entrada de pago

EUSKALTEL GAZTERIAREN SARIA

PREMIO EUSKALTEL DE LA JUVENTUD / EUSKALTEL YOUTH AWARD



SGAE-AUTORE FUNDAZIOA PUBLIKOAREN SARIA SGAE-FUNDACIÓN AUTOR AUDIENCE AWARD PREMIO DEL PÚBLICO SGAE-FUNDACIÓN AUTOR



STM

San Telmo Museoa



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

**EUSKAL GIZARTEARI
BURUZKO MUSEOA**
MUSEO SOBRE LA
SOCIEDAD VASCA
MUSEUM ON BASQUE SOCIETY

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia-San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
santelmo@donostia.org

www.santelmomuseoa.com
@santelmomuseo

Asteartetik igandera,
10:00etatik 20:00etara

De martes a domingo,
de 10:00 a 20:00 horas

Tuesdays to sundays,
10:00 to 20:00



Erakusketa / Exposición / Exhibition PANTAILA GLOBALA PANTALLA GLOBAL GLOBAL SCREEN

Mundua pantaila bihurtu da eta pantaila mundu.

El mundo se convierte en pantalla y la pantalla, en mundo.

The world becomes the screen and the screen becomes the world.

Erakusketa / Exposición / Exhibition DONOSTIAN IBILTARI PASEANTES DE DONOSTIA WALKING DOWN DONOSTIA

Zinemaldiaren 60. urteurrena.

60 años del Festival.

60 years of Festival.

donostiakultura.com



kutxa gizarte ekintza





EL CHAMPAGNE SÓLO SE DISFRUTA CON MODERACIÓN. WWW.MOËT.COM



FONDÉ  EN 1743

MOËT & CHANDON

CHAMPAGNE



TRIANON, MAISON MOËT & CHANDON, ÉPERNAY FRANCE

CHAMPAGNE OFICIAL



60

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

El Festival lo llevamos dentro
Zinemaldia bizi egiten dugu



PATROCINADOR DE LA 60 EDICIÓN DEL FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
DONOSTIA ZINEMALDIAREN 60. EDIZIOAREN BABESLEA

EL DIARIO VASCO

“MUNDUKO
KAFE

GUZTIETATIK, NIREA AUKERATU
BEHAR IZAN ZUEN”

Rick-ek, “Casablančan”

“DE TODOS LOS
CAFÉS

DEL MUNDO,
TUVO QUE ELEGIR EL MÍO”

Rick en “Casablanca”

KAFE OFIZIALA / CAFÉ OFICIAL



60

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



HEMENGO KAFAA, HEMENGO ZINEMALDIAREKIN
EL CAFÉ DE AQUÍ, CON EL FESTIVAL DE AQUÍ

Energia, argiak, kamera, ekin.

Gas Natural Fenosa.

Donostia Zinemaldiaren
babesle ofiziala, bere

60. urtemugan



BABESLE OFIZIALA



gasNatural 
fenosa